

Раздел II. Фольклорные мотивы

А. Устройство земли: миф и история

В данный раздел включены универсально распространенные мотивы мифологического характера, в исследуемых памятниках приложенные к событиям легендарной или реальной истории. Мы и здесь, и далее постарались учесть имеющиеся параллели из указателей С. Томпсона и Ю.Е. Березкина. Поскольку аналитический указатель Ю.Е. Березкина, хотя и насчитывает меньше мотивов, но гораздо подробнее, при наличии соответствий предпочтение отдается ему. Привлекались и иные указатели, относящиеся конкретно к славянским фольклорным традициям (см. Список сокращений; там же Интернет-ссылки). В то же время, подавляющая часть названий мотивов принадлежит нам. Структура этого и следующего разделов отчасти основывается на двух названных указателях универсальных мотивов (в сочетании — разумеется, весьма условном).

A1. (Болг., Рус., Серб.)

Земля без правителя

(Ср. Thompson A1583, A1653)

Стране требуется законный правитель; без него она находится в хаотическом и неустроенном состоянии: заброшена или необитаема, разорена внешними врагами, раздроблена и охвачена смутой

1) «Земля Карвунская» 130 лет пустует перед уходом болгар, населена лишь «эфипами»; Исаия приводит туда болгар, цари Слав и Испор обустривают землю.

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Болгария и Греция опустошены царем Чигочином и лежат в руинах; множество жителей поработано; люди молятся о явлении подлинного царя; чудесным образом появляется каган Делян

(Болг.: Сказание Исаии)

3) После изгнания варягов северные племена затевают междоусобицу, в их землях отсутствуют закон и порядок; потому призывают варяжских князей

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет, 862)

4) После гибели короля Часлава «Королевство славян» остается надолго без законного правителя и распадается, баны и жупаны правят сами по себе; побережье разоряют сарацины; вскоре после этого, наконец, прибывает законный король — Белло, внук Радослава, которому большинство подчиняется с радостью и добровольно

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 24–26)

A2. (Болг., Рус., Серб.)

Обретение земли

(Ср. Thompson A530, A545, A546; Криничная A2в, A2г, B4)

Герой-родоначальник либо исторический предок приводит народ (или войско) в страну пустующую, занятую враждебным народом или узурпаторами власти; освобождает страну, устанавливает законы, определяет границы, становится предком следующих правителей. Ситуация повторяется циклически

1) Исаия приводит болгар в «запустевшую» после ухода «эллинов» и в то же время населенную «эфипами» «землю Карвунскую» и ставит им царем Слава, который «населил земли и хоры». Затем его преемник Испор «создал грады великие», «населил всю землю Карвунскую», вытеснив «эфипов». Болгары воюют с «измаильтянами» и греками

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись).

Болгары, придя с Волги, побеждают моровлахов, заключают союз со славянами и обосновываются в новых землях

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 5)

2) После разорения Болгарии «исполинами» царь «Селевкия» спускается с гор, принимает царство и строит города

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись).

3) После несправедливого царя Симеона Премудрого царь «от иного чресла» Василий «погубил все земли враждебные и языки поганые, как какой-нибудь храбрый муж», подчинив и Болгарию

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись).

4) Каган Делян (или Михаил) восстанавливает Болгарию, разоренную «измаильянами»

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

5) Славяне, изгнанные волохами с Дуная, «расходятся по земле», оседая в различных областях и «называясь своими именами»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

5а) Радимичи приходят из «Ляхов» и оседают на Днепре

(Рус.: Начальный свод, 984; то же — Повесть временных лет).

Братья Радим и Вятко приходят из «Ляхов» и садятся с «родами» своими соответственно по Сожу и Оке; отсюда радимичи и вятичи

(Рус.: Повесть временных лет, Введение).

6) Рюрик, Синеус и Трувор, призванные северными племенами, прибывают для установления порядка в охваченной усобицей стране, становятся князьями, основывают города; от Рюрика происходят последующие князья

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 862)

{7} Аскольд и Дир, отправившись из Новгорода от Рюрика, по пути в Царьград обнаруживают прежде неведомый им Киев, платящий дань хазарам, становятся в нем князьями

(Рус.: Повесть временных лет, 862)

8) Олег с Игорем прибывают в Киев, где правят Аскольд и Дир, люди «не княжеского рода». Аскольда и Дира коварно убивают; Олег и Игорь начали «грады ставить и дани устанавливать», объединяют варягов и славян в единую «русь», назначают дань варягам с северных племен

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 882).

Олег провозглашает Киев «матерью городов русских»

(Рус.: Повесть временных лет, 882).

9) Ольга после смерти Игоря мстит древлянам, завоевывает их страну, назначает дань, после этого идет по Руси, устанавливая «уроки и погосты»

(Рус.: Начальный свод, 945, 946, 947; то же — Повесть временных лет [с дополнением под 946])

10) Владимир, победив и убив Ярополка, высылает жаждущих наживы варягов, устанавлиывает культ языческих богов

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)}

11) «Готы» под предводительством Остроила вторгаются в Далмацию. Остроил побеждает греков. Он и его сын устанавливают границы страны

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2–3)

12) Павломир Белло, вернувшись с большими силами из изгнания в Риме, возвращает себе королевство предков, разгромив и подчинив завладевших им банов и жупанов. Он строит города, объединяет славян и латинов

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26–27)

13) Король Доброслав, сбросив владычество греков, возвращает себе королевство предков и совершает великие завоевания

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

14) Стефан Неманя возвращает себе «погибшую дедину», разгромив греков и объединив сербские земли

(Серб.: Житие св. Симеона (Сава), Житие св. Симеона (Стефан))

[Ср. Серб. (via греч.): Константин Багрянородный «Об управлении империей»: Const. De admin. 32.1–30 — «архонт Серб» приводит сербов в пустующую после аварского нашествия страну; 32.128–140 — Часлав восстанавливает пустующую после болгарского нашествия Сербию; Хорв. (via греч.): Константин Багрянородный «Об управлении империей»: Idem. 30.60–70, 31.1–20 — хорваты завоевывают захваченную до того аварами страну и поселяются в ней; Чеш. (лат.): Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. I.2 — праотец «Бозмус» (Чех) приводит свой народ на новую землю, основывает государство]

A3. (Болг., Рус., Серб.)

Правитель из моря

(Ср. Thompson A513.2)

Правитель прибывает по морю

1) Симеон Премудрый приплывает откуда-то по морю на корабле и принимает оставшееся без царя Болгарское царство

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Рюрик, Синеус и Трувор прибывают из-за моря, призванные северными племенами

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 862)

3) Павломир Белло и сопровождающие его родичи прибывают в опустошенную сарацинами Далмацию из Рима, взяв корабли в Апулии; высаживаются в окрестностях будущего Дубровника; славяне и латины признают власть короля

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26)

A4. (Серб.)

Правители-близнецы

(Ср. Thompson A515.1.1)

В древности какое-то время совместно правили два правителя-близнеца

1) У короля Себеслава два сына-близнеца, Разбивой и Владимир. Разбивой правит Приморьем, Владимир Сербией

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 13–14)

A5. (Болг.)

Невероятное долгожительство

(= Thompson A564)

Герои-предки, древние правители жили и правили сто лет и более

1) Царь Слав правит 119 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Испор царствует 172 года

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Царь Изот царствует 100 лет и 3 месяца

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

4) Царь Симеон царствует 130 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

{5) Последний эсхатологический царь будет царствовать 180 лет

(Болг.: Толкование Даниила)}

A6. (Болг., Рус.)

Золотой век

(= Thompson A1101.1, A1101.1.1.)

В прошлом, при древних правителях, было время необыкновенного изобилия и справедливости, всеобщего мира и благоденствия

1) При царе Симеоне «взимал он дань со всей земли своей, по всем областям царства своего, – только горсть льна, ложку масла и одно яйцо в год. Такова была дань ему от его земли и его людей, а ничего иного сверх того ему не было. И было изобилие многое...» Затем, при его сыне Петре, «было изобилие во всем, – сиречь пшеница и масло, мед, и молоко, и вино, и все дары Божии набухали и кипели. И не было оскудения ни в чем, но были сытость и изобилие во всем»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

{2) Золотой век всеобщего процветания в будущем, при эсхатологическом «последнем царе» [заимствование из переводных апокрифов]

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)}

3) В древности князья и дружинники отличались идеальными нравами: князья «не собирали многого имения... Но когда была правая вира, ее и брали, раздавая дружине на оружие. А дружина их кормилась, воюя иные страны... не возлагали на своих жен золотых обручей, но ходили жены их в серебряных. И расплодили они Русскую землю»

(Рус.: Начальный свод, Введение)

4) Князь Владимир был невероятно щедр с народом, любил дружину, постоянно советовался с ней, после крещения жил в мире со всеми соседними государствами

(Рус. Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

5) Было время, когда славянские племена жили в мире между собой

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

A7. (Серб.)

Установление законов

(= Thompson A1580, A1580.1, P541)

Правитель и народ устанавливают законы в стране

1) Крестившись от Константина-Кирилла, король Светоплек созывает на Далмском поле «весь народ земли» и на 12-дневном соборе вместе с посланцами папы и константинопольского императора объясняет народу истины христианства, устанавливает новые законы, обустроивает страну

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

A8. (Болг.)

Обычай братания

(= Thompson A1599.12, A515.1.2)

Обычай братания божественного происхождения

1) В благодарность за мудрые советы и помощь в исцелении отца царь Пров назвал Иисуса Христа братом; потому христиане братаются (или просто считают себя братьями), это благочестиво

(Болг.: Сказание о Крестном Древе)

A9. (Рус., Серб.)

Предки династии

(= Thompson A1653)

Основание ныне правящей династии восходит к легендарным, дописьменным и языческим временам; до нее других династий не было, либо они были чужими, неправедными и т.п., просто забыты или не описываются

1) Рюрик, предок русских князей, призван новгородцами из варягов в «начале Русской земли»

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет, 862)

2) Сыновья короля Сенубальда, Брус, Тотила и Остроил, во главе «готов»-славян приходят из «северной страны»; Остроил завоевывает Далмацию и становится предком всех позднейших славянских королей

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

[Ср. Чеш. (лат.): Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. I. 5–9 — о пахаре Пржемысле, основателе династии Пржемысловичей, и призвавшей его на княжение его жене Либуше, дочери «судьи» Крока; Польск. (лат.) Аноним Галл «Хроника»: Anon. Gall. 2–3 — о Пясте и его сыне Земовите, предках династии Пястов]

A10. (Болг., Рус.)

Последняя битва

(Ср. Березкин С36)

Герой (вождь) вступает в решающую битву с врагами, которая понимается как итоговое столкновение добра и зла; от исхода битвы зависит судьба страны или мира

1) После победы над Чигочином Делян благополучно правит некоторое время, но на него нападают «бесстыдные змеи» с запада; несмотря на превосходство врага и предчувствия людей, он вступает в войну; потерпев поражение в первом бою, во втором и последнем героически гибнет с тысячами войска

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Ярослав вступает в жестокую битву со Святополком Окаянным и печенегами; «многие верные видели ангелов Божиих, помогающих Ярославу»; Святополк побежден и безвестно сгинул; Ярослав вступает в Киев

(Рус.: Начальный свод, 1016)

Святополк Окаянный, ранее уже наводивший печенегов и поляков, изгнанный из Киева, вновь приводит на Русь печенегов; на Альте княжащий в Киеве Ярослав вступает с ним в третью и последнюю битву, призывает Вышнюю помощь и братьев-мучеников; после ожесточенного сражения Святополк разгромлен и безвестно сгинул

(Рус.: Повесть временных лет, 1019)

3) Бесчисленное полчище печенегов подступает к Киеву; Ярослав Мудрый спешно возвращается в город, «собрав воинов многих»; вступает в битву; после ожесточенного сражения «едва к вечеру» наносит врагу сокрушительное поражение; «и побежали печенеги врозь, не ведая, куда бежать, и одни на бегу потонули в Сетомли, иные же в иных реках, а прочие из них убегают и до сего дня»

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)

A11. (Серб.)

Святой и змеи

(= Thompson B765.9; V229.3)

По молитве святого в местности исчезают или лишаются яда змеи

1) По молитве св. Владимира, осажденного болгарским царем Самуилом на горе Облик, многочисленные там змеи навсегда лишаются яда

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 36)

A12. (Рус.)

Горы до неба

(= Thompson F55)

На окраине населенной земли есть горы, достигающие неба

1) За Югрой есть горы, «им же высота как бы до неба»

(Рус.: Повесть временных лет, 1096)

A13. (Рус.)

Гибель исполинов

(= Thompson F531.6.12.1)

Некогда жившие на земле исполины за гордыню уничтожены высшими силами
{1) Обры, «телом великие и умом гордые», без остатка истреблены Богом
(Рус.: Повесть временных лет, Введение)}

Б. Деяния героев: эпос и история

В данный раздел, построенный по тем же принципам, что и предыдущий, включены более реалистические по содержанию и менее связанные с мифологией мотивы. Некоторые или скорее многие из них вполне могли бы быть отнесены и к следующему разделу. Вместе с тем, все они так или иначе воспроизводятся в мировом фольклоре и являются традиционными компонентами эпоса, а также героической и авантюрной сказки. Материал раздела — полезная иллюстрация к тезису об эпическом осмыслении исторических реалий, в том числе несомненных и недавних.

Б1. (Серб.)

Несравненная красавица

(= Thompson F575.1)

Героиня — девушка или женщина невероятной красоты, пленяющая сердца

1) Прехвала, дочь жупана Рашки, изгнанного из своих владений греками, «очень красива и складна во всех членах». Король Прелимир, к которому прибыли изгнанники, «ранен был любовью в самое сердце», женится на Прехвале, жалует новым свойственникам земли, а затем помогает им отвоевать их собственные

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 30)

Б2.1. (Рус.)

Разорванная кожа

(= Криничная Н3а; ср. Thompson F611.3.2, F614)

Богатырь обнаруживает свою силу, разорвав или сорвав кожу животного

1) Сын киевлянина обнаруживает свою силу, когда мнет кожу — отец бранит его, он, рассердившись, рвет кожу руками. Когда Владимир призывает его выступить против печенежского богатыря, он просит привести «великого и сильного» быка и разъярить, вырывает у быка на бегу кожу с мясом

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

Б2.2. (Серб.)

Юный герой пугает сограждан

(= Thompson F611.3.2, F612, Z251)

Герой с юности демонстрирует невероятную силу, враждует с согражданами; вынужден покинуть родину

1) Павломир, внук короля Радослава, рожден и вырастает в Риме; его родичи начинают враждовать с римлянами; Павломир оказывается «сильным и храбрым воином», не знающим равных, и прозван Белло как родней, так и врагами; в конечном счете он и его родня вынуждены покинуть город и отправиться на родину его деда в Далмацию

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26)

Б3.1. (Серб.)

Нерассчитанный удар

(ср. Thompson F628.0.1; Криничная Н3, Н16)

Богатырь обнаруживает силу, случайно убив животное одним ударом

1) Тихомил пасет овец князя Будислава; тот замечает, что Тихомил хороший охотник и бегун, берет его на охоту; однажды Тихомил, случайно ударив палкой любимую собаку князя Палушу, убивает ее

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

Б3.2. (Рус.)

Силач убивает быка

(= Thompson F628.1.2; F628.1.2.1)

Богатырь обнаруживает силу, победив или убив быка голыми руками

1) Когда Владимир призывает силача-кожемяку выступить против печенежского богатыря, он просит привести «великого и сильного» быка и разъярить, вырывает у быка на бегу кожу с мясом

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

Б3.3. (Рус.)

Победа голыми руками

(= Thompson F628.2.5)

Богатырь убивает врага голыми руками

1) Русский поединщик, силач-кожемяка, «средний телом»; печенежский богатырь, вышедший на него, «превелик зело и страшен», смеется над ним; русский удавливает печенега насмерть и бросает оземь

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

Б4. (Серб.)

Лучший на охоте

(= Thompson F679.5)

Герой — непревзойденный охотник

1) Пастух князя Будислава Тихомил — «сильный и могучий охотник, и очень легок в беге»; поэтому князь всегда берет его на охоту

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

Б5. (Серб.)

Лучший в беге

(= Thompson F681)

Герой — непревзойденный бегун

1) Пастух князя Будислава Тихомил «очень легок в беге»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

Б6. (Серб.)

Героя губит коварство

(Ср. Thompson F615.0.1, Z292, Z310)

Только коварное нападение может погубить непобедимого героя; в конечном счете, его врагам это удается

1) Греческий император после многочисленных побед Остроила, узнав, что тот с небольшим отрядом находится в Превалитании, направляет туда большое войско. Застигнутый врасплох Остроил, тем не менее, принимает бой и героически гибнет.

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

Б7. (Болг., Рус.)

Земля в крови

(= Thompson F1084.1)

Кровь во время битвы невероятным образом заливает землю

- 1) «От крови разлилось море»: о битве двух «мучителей» [переводной текст]
(Болг.: Видение Даниила)
- 2) Кровопролитие таково, «что утонуть в крови жеребцу трехлетнему», «потонет третьяк-конь в крови»: о последней победоносной битве кагана с «измаильтянами»
(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)
- 3) «По долам кровь текла»: о битве Ярослава и Святополка
(Начальный свод, 1016; то же — Повесть временных лет, 1019)

Б8.1. (Болг., Серб.)

Гонимая роженица

(Ср. Березкин J1, J4, J9)

Вдова беременна, преследуется врагами, рождает сына в изгнании; он впоследствии становится героем и правителем

1) Вдова из Болгарии по имени Елена носит ребенка от Константина Зеленого, вынуждена бежать из-за зависти «эллинов римских», в Визе рождает Константина Багрянородного, будущего римского царя

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Король Драгимир, последний из славянской правящей династии, коварно убит которцами; его беременная вдова, дочь жупана Рашки Лютомира, возвращается на родину; но она обнаруживает, что ее отец умер, и вместе с матерью отправляется в Боснию к ее родне; по пути рождает сына Доброслава, будущего короля

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37)

Б8.2. (Болг., Рус., Серб.)

Сын вдовы

(= Thompson L111.3; ср. Березкин J1, J1C, J4; Смирнов 6)

Сын вдовы становится героем и правителем

1) Сын гонимой «римскими эллинами» вдовы Елены Константин Багрянородный становится римским царем, переселяет эллинов в Константинополь

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Дети «вдовицы-пророчицы» Моисей, Арон и Самуил становятся болгарскими царями

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Святославу, малолетнему сыну убитого древлянами Игоря, мать Ольга спасает жизнь и власть; он становится прославленным воином и завоевателем

(Рус.: Начальный свод, 945, 946, 964; то же — Повесть временных лет)

{4) Тишемир, посмертный сын короля Белло, с помощью матери, у которой в Требинье и Дубровнике «была родня», утверждает в Требинье, пытается объединить в страну, но гибнет в битве с баном Дукли

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 28)}

5) Сын убитого короля Болеслава увезен своей матерью Кастреккой на ее родину в Рагузу и выращен там; позже народ призывает его как последнего законного наследника на королевство

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31–32)

6) Доброслав, посмертный сын короля Драгимира, рожден матерью по пути к ее родне в Боснию; затем отправлен родичами на воспитание в Рагузу, где женился; вынужден служить завоевавшим земли его предков и родичей грекам; в конечном счете изгоняет их и становится могущественным королем

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37–38)

Б8.3. (Серб.)

Наследник убитого отца

(= Березкин J1C, J4)

Отец героя погибает от рук врагов; сын вырастает на чужбине, позже возвращает наследство погибшего (без мести)

1) Сын коварно убитого которцами короля Драгимира, Доброслав, родился после смерти отца, когда его мать направлялась к родне в Боснию; родители отправляют его на воспитание в Рагузу, где он женится на внучке болгарского царя Самуила; тем временем все родовые земли покорены греками, и Доброслав вынужден им служить; в итоге он изгоняет греков и становится королем; о мести Котору ничего не говорится

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37–38)

Б8.4. (Серб.)

Наследник убитых братьев

(= Березкин J1C, J5)

Сын одного из убитых братьев спасен малолетним, вырастает на чужбине, позже возвращает наследство погибших (без мести)

1) Сын Болеслава, одного из убитых сыновьями Легца королей-«тетрархов», увезен своей матерью Кастрекой на ее родину в Рагузу и выращен там; после страшной гибели Легца и его сыновей народ призывает его как последнего законного наследника на королевство

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31–32)

Б8.5. (Рус., Серб.)

Месть за отца

(= Thompson P233.6; Березкин J1D, J4)

Отец героя погибает от рук врагов, герой мстит

{1) Малолетний Святослав поставлен матерью во главе войска, которое разгромило древлян и завершило месть за его отца Игоря

(Рус.: Начальный свод, 946; то же — Повесть временных лет)}

2) Сын и наследник короля Остроила Сенудслав не может настичь императорских воинов, убивших отца, но мстит за его смерть христианам Приморья, «многажды стеснив и преследуя» их

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 3)

3) Король Крепимир мстит боснийским «вельможам» за убитого отца: «пленил их всех, расточил и предал злой смерти, перебив их»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20 [хорватский сюжет])

{4) После смертельного ранения короля Тишемира в битве с баном Дукли сын Тишемира Прелимир выигрывает битву и присоединяет Дуклю к своим владениям

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 28)}

Б9. (Болг.)

Сын могилы

(= Березкин J25A)

Герой рождается из гроба, в могиле

1) Каган Делян родился по молитвам людей из гроба [оригинальная интерпретация переводного мотива сна и воскрешения эсхатологического царя]

(Болг.: Сказание Исаии)

Б10. (Болг.)

Рождение от коровы

(= Березкин F98, K93b4)

Герой рождается чудесным образом от коровы

1) Царь Испор младенцем «три года в краве ношен» [возможен перевод и «в коро-
ве», и «в коробе»]
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

Б11. (Болг.)

Рождение от птицы
(= Березкин К17, Н29)

(См. 0.11)

Персонаж рождается от птицы, проникшей к его матери

1) Антихрист родится от того, что «явится птица красна... в Царьграде на забрале,
и воплотится (?) в калугерице»

(Болг.: Сказание Исаии)

Б12. (Болг.)

Царская задача

(= Березкин К27; К27n1)

Правитель дает невыполнимое или трудновыполнимое поручение; решение дости-
гается с большим трудом или со сверхъестественной помощью

1) Царь Петр отправляет охотников на розыски Ивана Рильского, велев не возвра-
щаться к нему без вестей об отшельнике; охотники не могут его найти, пока не обращают-
ся к святому с молитвой; тогда им показывается тропинка, пройдя по которой, они нахо-
дят его.

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

Б13. (Рус., Серб.)

Война выиграна поединком

(= Thompson Н217, Н217.1)

Для решения исхода войны в поединке сходятся предводители войска или избран-
ные ими бойцы

1) Владимир сходитя с вторгшимися печенегами на Трубеже; печенежский князь
предлагает решить дело поединком выставленных бойцов. Русский боец побеждает, пече-
неги бегут.

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

2) Мстислав Тмутараканский идет на касогов; касожский князь Редедя предлагает
не «губить дружин» и сойтись в личном поединке. Мстислав побеждает, берет «все име-
ние его, и жену его, и детей его», назначает касогам дань.

(Рус.: Повесть временных лет, 1022)

3) Хумский князь Лютовид вызывает на поединок Гоислава, сына короля Доб-
рослава, чтобы решить исход войны; Гоислав соглашается, но обманывает противника —
один из сопровождавших его воинов вмешивается в поединок; раненый Лютовид едва
спасается, его войско бежит

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б13.1. (Рус., Серб.)

Поединок с этническим противником

(= Смирнов 86; Криничная Н136; ср. Thompson Н217, Н217.1)

1) Владимир сходитя с вторгшимися печенегами на Трубеже; печенежский князь
предлагает решить дело поединком выставленных бойцов. Владимир ищет поединщика,
не находит в стане. Один старик предлагает своего младшего сына-силача. Испытав свою
силу, богатырь соглашается. «Великий и страшный» печенежский поединщик высмеивает
русского, «среднего телом», но тот побеждает его, удавив насмерть и бросив оземь. Пече-
неги бегут, богатырь вознагражден.

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

2) Мстислав Тмутараканский идет на касогов; касожский князь Редедя предлагает не «губить дружин» и сойтись в личном поединке. Бьются «не оружием, но борьбою». Мстислав, начав изнемогать, обращается с молитвой к Богородице, бросает Редедю оземь и приканчивает ножом; берет «все имение его, и жену его, и детей его», назначает касогам дань. В честь Богоматери князь строит церковь в Тмутаракани.

(Рус.: Повесть временных лет, 1022)

{3) Перед битвой славян и далматинцев при Темплане восемь дней «с обеих сторон выходили воины, рая и убивая друг друга в поединках»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

4) Во время сражения с венграми в Дринской жупании юноша Тихомил, воин князя Часлава, «будучи изранен врагами со всех сторон, набросился и убил венгерского князя (Киса), и отрубил ему голову, и представил королю». Часлав жалует Тихомилу Дринскую жупанию и отдает ему в жены дочь бана Рашки

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)

5) Сын короля Доброслава Радослав в сражении с греками, «разя десницей, пробился до самого дукса, — какового, узнав, ударил мечом и сбросил с коня наземь»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)}

6) Хумский князь Лютовид вызывает на поединок Гоислава, сына короля Доброслава, чтобы решить исход войны; Гоислав соглашается, но обманывает противника — один из сопровождавших его воинов вмешивается в поединок; раненый Лютовид едва спасается, его войско бежит

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б13.2. (Рус.)

Поединок за право править

(Ср. Thompson H217.4)

1) Мстислав Тмутараканский идет на касогов; касожский князь Редедя предлагает не «губить дружин» и сойтись в личном поединке. Победитель получит всю власть побежденного. Мстислав побеждает, берет «все имение его, и жену его, и детей его», назначает касогам дань.

(Рус.: Повесть временных лет, 1022)

Б14. (Рус.)

Неразумная похвальба

(Ср. Thompson H945.1, L410, W117)

Неразумная похвальба провоцирует или предвещает поражение

1) Киевский воевода Волчий Хвост во время стояния под Любечем издевается над новгородцами Ярослава: «Зачем пришли сюда с хромцом этим? Вы ведь плотники — поставим вас хоромы себе рубить». Через некоторое время Днепр начинает мерзнуть, Ярослав с помощью хитрости переправляет войско и одерживает в битве победу

(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016)

То же начало (без имени воеводы) и тот же финал, но переправа следует почти немедленно, поскольку ее потребовали новгородцы; упоминается, что Святополк и его воины всю ночь пили и были невыгодно расположены между двух озер

(Рус.: Повесть временных лет, 1016)

2) Печенежский поединщик насмехается над русским силачом-кожемякой, поскольку тот «средний телом»; русский побеждает в поединке

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

3) Воевода Ярослава Будый во время стояния на Буге оскорбляет польского короля Болеслава: «Тебе проткнем колом чрево твое толстое». Болеслав «велик и тяжек, так что и

на коне не мог сидеть, но был смыслен»; он один въезжает в реку, за ним следует войско; Ярослав, не успев выстроить своих, бежит.

(Рус.: Повесть временных лет, 1018)

Б15. (Рус.)

Правитель выставляет поединщика

(= Thompson H1166.1)

Правитель посылает подданного на назначенный поединок с опасным врагом

1) Владимир сходитя с вторгшимися печенегами на Трубеже; печенежский князь предлагает решить дело поединком выставленных бойцов. Русский боец побеждает, печенеги бегут.

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

Б16. (Болг.)

Матери удерживают сыновей

(Ср. Thompson J1054)

Мудрые матери, предвидя неизбежное поражение, не отпускают своих сыновей на битву с внешним врагом

1) Матери удерживают сыновей от выступления в войске Деляна в его последний поход

(Болг.: Сказание Исаии)

Б17. (Серб.)

Обман в поединке

(= Thompson K97)

Победа в поединке достигается хитростью и обманом

1) Во время поединка хумского князя Лютовиды с Гоиславом, сыном короля Доброслава, «один из воинов Гоислава, Удоб, набросился на князя Лютовиды, поразил его и сразил насмерть»; другой начал кричать о смерти князя; раненый Лютовид едва спасается, его войско бежит

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б18. (Рус.)

Избавление от нежеланного сватовства

(= Смирнов 17; ср. Thompson K1210, K1227)

Женщина хитростью избегает нежеланного брака с чужеземцем, обманывает и(ли) губит сватов, женихов

1) К княгине Ольге после смерти мужа сватается древлянский князь Мал; она уничтожает хитростью два древлянских посольства: одно зарывает заживо, другое сжигает в бане; затем отправляется в Искоростень устроить тризну по мужу; на тризне истребляет собравшуюся древлянскую знать

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) К Ольге во время визита в Царьград сватается царь; она убеждает его прежде крестить себя, а затем напоминает, что на крестной дочери жениться нельзя

(Рус.: Начальный свод, 955; то же — Повесть временных лет)

Б19. (Серб.)

Хромой злодей

(= Thompson K2270, K2272)

Злодей наделяется от природы внешним уродством — в данном случае хром

1) Легец, сын короля Крешимира от наложницы, рождается «хромым на обе ноги», отослан в Требинье к двоюродному брату Болеславу; женится на прислуживавшей ему

девице и порождает от нее семерых сыновей. Они, выросши, убивают Болеслава с братьями и их детей; Легец становится королем, но его постигает Божья кара
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31)

Б20. (Рус.)

Город сжигают птицы
(= Thompson K2351.1)

Пакля, привязанная завоевателями к выданным горожанами птицам, поджигает город

1) Древляне, изможденные осадой Искоростеня, соглашаются выплатить дань Ольге. Она берет с них только птиц — по три голубя и по три воробья от двора. Ночью ее воины выпускают птиц обратно в город с привязанными трутами в пакле. Искоростень сгорает, Ольга приказывает воинам хватать бегущих.

(Рус.: Повесть временных лет, 946)

Б21. (Рус.)

Под видом купцов
(= Thompson K2357.10)

Захватчики под видом купцов проникают на территорию врагов и расправляются с ними, присваивают их власть

1) Игорь и Олег, притворившись купцами из Новгорода, приглашают к себе Аскольда и Дира и убивают их

(Рус.: Начальный свод, 854)

То же, но действует только Олег, поскольку Игорь малолетний

(Рус.: Повесть временных лет, 882)

Б22. (Рус.)

Ловкий обман осаждающих
(= Thompson K2365, K2368; Криничная P2, P3)

С помощью обмана умному человеку удастся отвести от города неприятеля

1) Киевский отрок, знающий печенежский язык, во время осады города печенегами проходит через их лагерь, притворившись ищущим коня соплеменником, переплывает Днепр и передает вести воеводе Претичу; Претич запугивает печенежского князя тем, что возглавляет якобы авангард войска Святослава, добивается отступления врагов от города

(Рус.: Начальный свод, 968; то же — Повесть временных лет)

2) Печенеги осаждают Белгород; помощи нет, и город изнурен. Мудрый старец просит пока не сдаваться и приготовить немного киселя и сыты в кадях, установленных в колодцах. Приглашают печенегов, дают им попробовать, заявляют, что город питает сама земля. Озадаченные печенеги приносят кушанье своим князьям на пробу и в доказательство; те уводят войско от города.

(Рус.: Повесть временных лет, 997)

Б22.1. (Рус.)

Есть что есть
(= Thompson K2365.1; Криничная P2д)

Горожане, на самом деле голодающие, хитростью убеждают осаждающих, что в городе изобилие припасов

1) Печенеги осаждают Белгород; помощи нет, и город изнурен. Мудрый старец просит пока не сдаваться и приготовить немного киселя и сыты в кадях, установленных в колодцах. Приглашают печенегов, дают им попробовать, заявляют, что город питает сама земля. Озадаченные печенеги приносят кушанье своим князьям на пробу и в доказательство; те уводят войско от города.

(Рус.: Повесть временных лет, 997)

Б22.2. (Серб.)

Войско больше, чем на самом деле

(= Thompson K2368.1)

Не в силах справиться с огромным вражеским войском, полководец исхитряется убедить врага в многочисленности собственных воинов, посеяв панику и обратив противника в бегство

1) Король Доброслав, видя превосходство сил греческого топарха Курсилия, отправляет в окрестные горы троих своих сыновей с 10 воинами каждого, велит трубить в рога при его нападении на вражеский лагерь; одновременно «друг короля» из Антибарии убеждает Курсилия, что тот окружен превосходящими силами славян и следует бежать; при ночной атаке греков охватывает паника, и Доброслав одерживает полную победу

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б23. (Рус., Серб.)

Младший сын лучший

(= Thompson L10, L11, L146)

Младший, обычно пренебрегаемый сын превосходит или побеждает старших братьев

1) Владимир, сын Святослава от наложницы, не получает от отца удела в отличие от двух братьев; легко отдан на княжение презираемым Святославом новгородцам, когда те просили князя; оказывается победителем в разразившейся усобице, объединяет и крестит Русь.

(Рус.: Начальный свод, 970, 980; то же — Повесть временных лет)

2) Младший из пяти сыновей старого воина — силач, становится победителем печенежского богатыря; Владимир делает его с отцом «великими мужами», в честь богатыря основан Переяславль

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

3) Остроил — третий сын короля Сенубальда — завоевывает Далмацию и становится предком позднейших славянских королей

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

4) Стефан Неманя — младший сын своего отца; старшие братья ревнуют к нему, заточают его; он избавляется от их гонений, побеждает их в войне, объединяет и просвещает Сербию

(Серб.: Житие св. Симеона (Стефан))

Б24. (Болг., Рус.)

Герой с изъяном

(= Thompson L101; ср. Березкин K75, K76)

Герой обладает каким-либо внешним недостатком, невзрачностью, недостойным происхождением; это не мешает его подвигам

1) Победоносный каган кос или одноглаз

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

2) Владимир, «робичич», сын Святослава от наложницы, объединяет и крестит Русь

(Рус.: Начальный свод, 970, 980; то же — Повесть временных лет)

3) Русский поединщик, силач-кожемяка, «средний телом»; печенежский богатырь, вышедший на него, «превелик зело и страшен», смеется над ним; русский удавливает печенега насмерть и бросает оземь

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

4) Тихомил, сын священника из деревни Рабичи, был пастухом у князя Будислава, бежал из-за случайного убийства его любимой собаки; принят на службу королем Часла-

вом, оказывается силачом и доблестным воином; в конечном счете становится великим жупаном Сербии

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22–23)

Б25.1 (Серб.)

Изгнанник на троне

(= Thompson L111.1.1)

Герой, в юности изгнанный из родных мест, в конечном счете достигает высшей власти

1) Тихомил, сын священника из деревни Рабичи, был пастухом у князя Будислава, бежал из-за случайного убийства его любимой собаки; принят на службу королем Чаславом, оказывается силачом и доблестным воином; в конечном счете становится великим жупаном Рашки

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22–23)

Б25.2 (Рус.)

Незаконнорожденный лучше

(= Thompson L111.5, L140)

Презираемый за недостойное происхождение сын правителя оказывается удачливее законных наследников, становится правителем и героем

1) Владимир, сын Святослава от наложницы, не получает от отца удела в отличие от двух братьев; легко отдан на княжение презираемым Святославом новгородцам, когда те просили князя; отвергнут Рогнедой как «робичич»; оказывается победителем в разразившейся усобице, объединяет и крестит Русь.

(Начальный свод, 970, 980, 988; то же — Повесть временных лет)

Б26. (Болг., Рус., Серб.)

Победа над превосходящими силами

(Ср. Thompson L310)

С помощью мужества, военной хитрости, сверхъестественной помощи герой в сражении неожиданно побеждает превосходящие силы врага

1) Каган после упорной борьбы и первых поражений, при помощи свыше, одерживает победу над «уграми»-«измаильтянами»

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

2) Олег принуждает Константинополь покориться всего с 200 ладьями (по 40 воинов в каждой — 8000)

(Рус.: Начальный свод, 922 [ср. Повесть временных лет, 907 — 2000 ладей])

3) Святослав с 10000 воинов одерживает победу над 100000 греков

(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

{4) Ольга со своими отроками истребляет 5000 перепившихся древлян на тризне по Игорю

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)}

5) Бесчисленное полчище печенегов подступает к Киеву; Ярослав Мудрый спешно возвращается в город, «собрав воинов многих»; вступает в битву; после ожесточенного сражения «едва к вечеру» наносит врагу сокрушительное поражение

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)

6) Венгры вторгаются на Русь стотысячным войском; против них у князя Давыда всего 100 воинов, к нему присоединяется печенежский князь Боняк с тремя сотнями; с помощью военной хитрости Боняка, предварительно еще и поколдовавшего на победу, венгры полностью разгромлены в битве на Вягре и обращены в бегство; многие тонут; всего их погибло 40000

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

7) Остроил в битве при Темплане наносит поражение вышедшим против него сильным войскам двух королей — Далмации и Истрии; король Истрии гибнет, а король Далмации бежит в Салону; множество их воинов перебито или попало в плен

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

8) Король Доброслав наносит поражение греческому войску во главе с Арменопулом, устроив «сокрушение и великое истребление греков»; однако против него выступает новое войско во главе с топархом Курсилием и хумским князем Лютовидом: «в таком великом числе, что едва находилось им место на той земле». С помощью хитрости, убедив греков в многочисленности своего войска, он наносит поражение Курсилию; а затем его сын Гоислав громит Лютовидом, обманув его в поединке; королевство восстановлено

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

9) Стефан Неманя в битве при Пантине наносит поражение превосходящим силам, приведенным против него старшими братьями из «Греческого царства»; ему споспешествует святой Георгий

(Серб.: Житие святого Симеона (Стефан))

Б26.1. (Болг., Рус., Серб.)

Отражение вражеского нашествия

(= Смирнов 23; ср. Thompson L310)

Невероятными усилиями и подвигами этническому герою (вождю, или герою, или сообществу в целом) удастся отразить превосходящие силы врага на своей земле

1) Каган с большим трудом, после первого поражения, наносит поражение разорванным и порабоцавшим Болгарию «уграм»-«измаильтянам»

(Болг.: Толкование Даниила)

Каган Делян в первом сражении наносит поражение войскам насильника Чигочина, вооружив своих воинов оружием врага; затем в двух битвах с самим Чигочином терпит тяжелые поражения и только в третьей, наконец, уничтожает врага

(Болг.: Сказание Исаии)

2) «Угры»-«измаильтяне» отражены от Солуни, две трети их уничтожены; солуняне три года жгут оружие врагов

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

3) Бесчисленное полчище печенегов подступает к Киеву; Ярослав Мудрый спешно возвращается в город, «собрав воинов многих»; вступает в битву; после ожесточенного сражения «едва к вечеру» наносит врагу сокрушительное поражение

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)

4) Венгры вторгаются на Русь стотысячным войском; против них у князя Давыда всего 100 воинов, к нему присоединяется печенежский князь Боняк с тремя сотнями; с помощью военной хитрости Боняка, предварительно еще и поколдовавшего на победу, венгры полностью разгромлены в битве на Вягре и обращены в бегство; многие тонут; всего их погибло 40000

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

5) Король Доброслав наносит поражение греческому войску во главе с Арменопулом, устроив «сокрушение и великое истребление греков»; однако против него выступает новое войско во главе с топархом Курсилием и хумским князем Лютовидом: «в таком великом числе, что едва находилось им место на той земле». С помощью хитрости, убедив греков в многочисленности своего войска, он наносит поражение Курсилию; затем его сын Гоислав громит Лютовидом, обманув его в поединке; королевство восстановлено

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

6) Стефан Неманя в битве при Пантине наносит поражение превосходящим силам, приведенным против него старшими братьями из «Греческого царства»; ему споспешествует святой Георгий

(Серб.: Житие святого Симеона (Стефан))

Б27. (Рус., Серб.)

Неказистый богатырь

(= Thompson L311)

Воин невнушительного вида побеждает могучего бойца

1) Русский поединщик, силач-кожемяка, «средний телом»; печенежский богатырь, вышедший на него, «превелик зело и страшен», смеется над ним; русский удавливает печенега насмерть и бросает оземь

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

{2) Тихомил, будучи безвестным и незнатным «юношей», убивает в бою венгерского князя Киса

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)}

Б28. (Болг.)

Лекарство для отца

(= Березкин K83, K100A)

Сын ищет лекарство для отца; благодаря чудесной помощи находит, отец выздоравливает

[В «Сказании о Крестном Древе» мотив как минимум отчасти книжный по происхождению: конечный источник — библейская книга Товит]

1) Царь Селевк теряет зрение; его сын Пров знакомится с Иисусом, не зная, что это ожидаемый отцом Христос; вместе они странствуют, Иисус своей мудростью помогает Прову; подсказывает ему использовать рыбью желчь как лекарство для отца; Пров исцеляет отца

(Болг.: Сказание о Крестном Древе)

Б29. (Рус.)

Дочь отцу не невеста

(= Березкин K120)

Отец хочет жениться на дочери [в фольклоре в буквальном смысле], дочь хитростью спасается

{1) Ольга убеждает греческого царя крестить себя перед браком; затем напоминает ему, что крестную дочь брать в жены нельзя

(Начальный свод, 955; то же — Повесть временных лет)}

Б30. (Рус.)

Смерть от коня и змеи

(= Березкин K144)

Вождю предсказана смерть от любимого коня, он отказывается от коня, но конь умирает, не навредив ему; герой насмехается над предсказанием, умирает от укуса змеи, выползшей из конского черепа

1) Волхвы предсказывают Олегу смерть от любимого коня, он отказывается от коня, через несколько лет спрашивает о нем и узнает, что конь умер; Олег приезжает к конским костям, обвиняет волхвов во лжи, умирает от укуса змеи, выползшей из конского черепа

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

{Олег уходит из Ладоги «за море», где умирает от укуса змеи

(Рус.: Начальный свод, 922)}

[Ср. сканд.: «Сага об Одде Стреле» — Одду с острова Храфниста ведьмой предсказана смерть от коня, он отказывается от коня, оставляет его на родине; становится после разных приключений правителем Хуналанда (т.е. Южной Руси); тем временем конь уми-

рает; Одд, вернувшись спустя годы на родину и узнав об этом, насмехается над предсказанием, умирает от укуса змеи, выползшей из конского черепа]}}

Б31. (Чеш.)

Чудесная лань

(= Березкин L116a; ср. Смирнов 28)

Охотники преследуют и загоняют необыкновенную лань, которая приводит их к обители сверхъестественного существа [в фольклоре обычно к лесному демону]

1) Князь Боривой на охоте видит чудесную лань; загонщики преследуют ее и убивают; из нее вытекает необыкновенно много молока; из гор выходит «человек страшен, космат», упрекающий Боривоя за убийство его лани; это оказывается Иван Пустынник

(Чеш.: Житие Ивана Пустынника)

Б32. (Рус.)

Непонятые советы

(= Березкин M39)

Правильные наставления понимаются буквально, что приводит к трагическим ошибкам

1) Владимир, боясь греха, отказывается казнить разбойников, из-за чего разбойники «умножились». Епископы объясняют ему, что он «поставлен от Бога на казнь злым»; Владимир начинает казнить разбойников, отвергнув виры. Старцы и епископы убеждают его восстановить виры.

(Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

Б32.1. (Рус.)

Зашифрованное послание

(Ср. Березкин M39abd)

Зашифрованное послание, понятное только получателю, решает исход войны

1) Ярослав посылает к доброжелателю в войске Святополка отрока с вопросом: «Что посоветуешь делать? — Меду мало варено, а дружины много». Тот отвечает: «Если меду мало, а дружины много, то к вечеру подавать». Ярослав понимает, что нужна ночная переправа, и одерживает победу

(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016)

Б33. (Серб.)

Сеятель раздоров

(= Березкин M61)

Персонаж противоположными советами умело настраивает стороны затеваемого им конфликта друг против друга

1) Доброслав, наследник славянских королей, вынужден служить грекам; желая вернуть королевство, подбивает греков как можно более жестоко обращаться с народом, а народ — выступить против греков; добивается восстания и становится королем

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б34. (Рус.)

Предсказанное величие

(= Thompson M310.1)

Будущее величие страны, народа предсказано издревле [во всех случаях весьма возможно литературное происхождение мотива, но даже при этом фольклорное посредничество не может быть исключено]

1) «Старцы хазарские» предсказывают, что потомки полян будут брать с хазар дань (Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, Введение)

2) Апостол Андрей ставит крест на месте будущего Киева и предсказывает грядущее величие города

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

[Ср. Чеш. (лат.) Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. I.6. — пророчество Пржемысла о своих потомках; I.9. — пророчество Либуше о Праге; Польск. (лат.) Аноним Галл «Хроника»: Anon. Gall. 2 — чудесное предзнаменование величия рода Пястов]

Б35. (Болг., Рус.)

Змея — вестник судьбы

(Ср. Thompson M341.2.21)

Укус змеи, уносящий жизнь персонажа, предопределен судьбой или высшими силами

1) Брат Ивана Рильского уводит из его пещеры своего сына, отшельничавшего вместе с дядей; Иван Рильский, зная, что отрок «духовный», вручает его судьбу Богу; отрока кусает змея, и он умирает на руках отца и Ивана; змея превращается в камень у могилы отрока и наделяется целительной силой

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

2) Волхвы предсказывают Олегу смерть от любимого коня, он отказывается от коня, через несколько лет спрашивает о нем и узнает, что конь умер; Олег приезжает к конским костям, обвиняет волхвов во лжи, умирает от укуса змеи, выползшей из конского черепа

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

Б36. (Серб.)

Родительское проклятие

(= Thompson M411.1)

Отец проклинает неверного сына; в конечном счете тот злосчастно гибнет

1) Свергнувший сыном Чаславом король Радослав проклинает его; Часлав некоторое время небезуспешно правит, воюет с венграми; в конечном счете, захваченный в плен венгерской княгиней, мстящей за своего мужа, утоплен по ее приказу в Саве: «обратились на главу его злодейство и грех, сотворенные им в отношении отца своего, и сгинул он и весь дом его»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22–23)

Б37. (Серб.)

Встреча родичей в пылу боя

(= Смирнов 57; ср. Thompson N349.1, N349.2)

В пылу боя родичи, не узнав друг друга, принимают своих за врагов и поднимают друг на друга меч

1) Во время преследования греков Гоислав, сын короля Доброслава, принимает скачущего впереди отца за противника и сбрасывает его ударом с коня, но не ранит; узнает отца по возгласу «Боже, помилуй!»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Б38. (Болг.)

Девушка — талисман победы

(Ср. Thompson N810, N831)

Для победы над могущественным врагом вождю требуется помощь девственницы, идущей впереди войска

1) После упорных молитв святые отцы посылают Деляну из горы Витоши красивую девушку, которая берет кагана за руку и с крестом идет перед войском на врага; победа одержана [в «Толковании Даниила» почти в той же роли выступает патриарх]
(Болг.: Сказание Исаии)

Б39. (Серб.)

Давняя распря в роду

(= Thompson P201.1)

Две ветви правящей династии на протяжении ряда поколений борются за наследство; борьба перерастает в кровную вражду

1) Потомки короля Радослава отстранены от наследования свергнувшим его племянником Бодином; по подстрекательству своей жены Яквинты Бодин сначала коварно захватывает, затем убивает двоих двоюродных братьев и племянника; войны Яквинты с остальным потомством Радослава продолжаются и после смерти Бодина, приведя в конечном счете к гибели королевства

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 41–46)

Б40.1. (Серб.)

Разные нравом братья

(= Thompson P251.5.4)

Родные братья противоположны нравами — один совершенно плох, другой идеально хорош

1) Король Владислав нечестив; сменивший его на престоле брат Томислав — «муж от природы сильный, но не подобный своему брату», герой войны с венграми

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 12 [хорватский сюжет])

Б40.2. (Чеш.)

Поединок братьев

(= Смирнов 55; ср. Thompson P251.5.3)

Родные братья вступают в поединок между собой

1) Вячеслав вступает в бой с напавшим на него братом Болеславом, повергает его, но отпускает; Болеслав призывает на помощь своих соучастников

(Чеш.: Житие св. Вячеслава, обе версии)

Б41. (Рус., Серб.)

Дядя по матери — наставник

(= Thompson P293.1, P293.2)

Воспитатель и мудрый советчик героя — дядя по матери

1) Добрыня, дядя Владимира по матери, обеспечивает ему княжение в Новгороде, позднее помогает ему мудрыми советами

(Рус.: Начальный свод, 970, 985; то же — Повесть временных лет)

2) Чудомир, дядя короля Крешимира по матери, помогает ему утвердиться на хорватском престоле

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 29)

Б42. (Рус.)

Побратимство с противником

(= Thompson P311.1; ср. Криничная P7)

Этнический герой братается с противником, добываясь мира

1) Воевода Претич братается с печенежским ханом

(Начальный свод, 968; то же — Повесть временных лет)

Б43. (Рус.)

Установление дани

(= Thompson P531.1.1)

Объясняется происхождение уплачиваемой (или еще недавно платившейся) дани

1) Олег установил дань с северных племен варягам — 300 гривен в год «ради мира», «которые не дают» (давали «до смерти Ярослава»)

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет, 882)

2) Олег после победы над греками «возложил дань, которую дают и доселе князьям русским»

(Рус.: Начальный свод, 922)

3) Радимичи, побежденные при Владимире, «повоз везут и поныне»

(Рус.: Начальный свод, 984; то же — Повесть временных лет)

Б44. (Чеш., Рус.)

Князь воодушевляет дружину

(Ср. Thompson P551.4)

Дружина по каким-то причинам охвачена испугом и сомнением; князь воодушевляет ее речью, указывающей на безвыходность положения

1) Болеслав, повергнутый братом Вячеславом, призывает на помощь дружинников-соучастников, обращаясь к ним с устыжающей речью

(Чеш.: Житие св. Вячеслава, Легенда Никольского)

2) Перед битвой с десятикратно превосходящим греческим войском Святослав призывает дружинников не поддаваться страху и не бежать, «лечь костями — мертвые сраму не имут». Дружинники готовы сложить голову вместе с князем, побеждают

(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

Б45. (Чеш., Рус., Серб.)

Кара за братоубийство

(= Thompson Q211.9)

Братоубийство имеет страшные, мистические последствия; в большинстве случаев братоубийца гибнет

{ 1) Земля не принимает кровь убитого братом св. Вячеслава

(Чеш.: Житие св. Вячеслава, Легенда Никольского) }

2) Святополк Окаянный, разгромленный Ярославом, бежит, охваченный безумием и видениями погони; в «пустыне между Чехами и Ляхами» умирает злосчастной смертью, от его могилы «до сего дня» «смерд злой»

(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; то же — Повесть временных лет, 1019)

Святополк, разгромленный Ярославом, сгинул «ником не гонимый»; «между Чехами и Ляхами» на месте его смерти «дым и до сего дня идет»

(Рус.: Начальный свод, 1016)

Святополк умирает на чужбине; «многие говорят, что во мраке его видели так же, как Юлиана законопреступного»

(Рус.: Чтение о Борисе и Глебе)

3) Легец, сыновья которого убили давших ему приют законных королей, его двоюродных братьев, не пощадив и детей, становится королем; «но Всемогущий Бог... в краткое время поразил отца, хромого телом и душой, и сыновей его болезнями и невзгодами — так что как они поразили братьев своих и племянников, так и сами умерли, и ни одного из них не осталось»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31)

{ 4) Болгарский царь Владислав по наущению императора Василия убивает своего двоюродного брата Радомира и мужа своей сестры Владимира; за трапезой в лагере под Диррахием ему являются «вооруженные воины в обличье святого Владимира»; Владислав

в панике взывает к приближенным, вскакивает, «и немедля был поражен ангелом, и упал наземь, и умер телом и душой»

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 36)}

Б46. (Серб.)

Злодей утоплен

(= Thompson Q428, Q467, Q552.19.1)

Преступник, противник героя находит конец в воде

1) Боснийские «вельможи», убив короля Прибислава за «множество несправедливостей», сбрасывают его тело в реку

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 19)

2) Короля Часлава, проклятого свергнутым отцом, захватывает в плен мстящая за погибшего в бою с ним мужа венгерская княгиня; она приказывает утопить короля со всеми его родичами в Саве

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 23)

3) Жупана Рашки Лютомира, потерпевшего поражение в битве с королем Белло, на мосту через реку Ибибро «некие из бывших с ним, чтобы услужить королю, поразили мечом и сбросили с моста в реку, и он умер»

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 27)

4) Убегая после битвы при Пантине, старший брат и главный враг Стефана Немани «скончался, потопленный водами»

(Серб.: Житие святого Симеона (Стефан))

Б46.1. (Серб.)

Река поглощает грешника

(= Thompson Q552.19)

Противник святого за свои злодеяния поглощен рекой

1) Убегая после битвы при Пантине, старший брат и главный враг Стефана Немани «скончался, потопленный водами»

(Серб.: Житие святого Симеона (Стефан))

Б47. (Серб.)

Бич Божий

(= Thompson Q429.2)

Преступник получает возмездие от рук внешнего врага

1) Свергнувший своего отца и проклятый им Часлав воюет с венграми; вдова убитого в бою с ним венгерского князя Киса ночной атакой застигает короля врасплох в Среме; по ее приказу захваченный в плен Часлав утоплен в Саве

(Серб.: летопись попа Дуклянина, 23)

Б48. (Рус.)

Преступная охота

(Ср. Thompson Q433.10)

Знатный человек наказан за то, что нарушает границы охотничьих угодий правителя

1) Лют Свенельдич гонит зверя, выйдя из Киева; встречается с ловом Олега Древлянского; тот убивает Люта, вторгшегося в его охотничьи угодья

(Рус.: Начальный свод, 975; то же — Повесть временных лет)

Б49. (Серб.)

Гибель в яме

(Ср. Thompson Q465, Q558)

1) Ольга предлагает деревским послам: «Я утром пошлю за вами; вы же, величаясь, скажите: “Не идем на конях, ни пеши не идем, но несите нас в ладье; и вознесут вас в ладье”». Древляне так и делают, их несут в ладье, сбрасывают в яму и зарывают заживо

(Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) Нечестивый король Владислав «выехав в один из дней на охоту, Божьим правосудием упал в яму и умер»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 11)

Б50. (Рус.)

Чаша из черепа

(= Thompson Q491.5)

Из черепа убитого врага делают чашу

1) Печенежский князь Куря после гибели в бою с ним Святослава делает для себя чашу из его черепа

(Рус.: Начальный свод, 972; то же — Повесть временных лет)

Б51. (Болг.)

Освобождение полонеров

(Ср. Смирнов ТМ 9; Thompson R110)

Враги-чужеземцы угоняют в плен соплеменников героя (вождя), гонят их по стране; спасение пленников — главная цель героя

1) Каган, встретив «измаильтян», гонящих «полонеры», предлагает им отпустить пленников и с миром уйти; те отказываются; в первой битве каган терпит поражение, затем с большим трудом побеждает, уничтожает врагов и освобождает, наконец, полонеры

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

Б52. (Серб.)

Освобождение любимого

(= Thompson R162; T91.6.4.1; ср. Смирнов 60)

Дочь правителя влюбляется в заточенного им противника и добивается его освобождения

1) Дочь болгарского царя Самуила, Косара, с разрешения отца ухаживая за его пленниками, влюбляется в молодого дуклянского короля Владимира и требует от отца его в мужья; Самуил, почитая благородное происхождение пленника, соглашается и возвращает Владимиру его земли

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 36)

Б53. (Серб.)

Дочь правителя в награду

(= Thompson T68.3, T68.4)

В награду за военную победу герой получает в жены дочь правителя и земли

1) Тихомил, убивший в бою венгерского князя Киса, получает от короля Часлава Дринскую жупанию и дочь бана Рашки; после смерти короля и тестя становится великим жупаном Рашки

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23–24)

Б54. (Рус.)

Братья-соперники

(= Thompson T92.5; S73.1.4)

Братья соперничают из-за женщины; один убивает другого

{1) Полоцкая княжна Рогнеда предпочитает «робичичу» Владимиру киевского князя Ярополка, с которым Владимир уже собирается воевать; Рогнеду готовятся выдать за

Ярополка, но Владимир захватывает Полоцк и берет ее силой; позже он захватывает Киев, убивает Ярополка, берет себе и его первую жену «грекиню»
(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)}

Б55. (Рус.)

Кровавое сватовство

(= Смирнов 47; ср. Thompson T95.1)

Отвергнутый жених вступает в войну за невесту, убивает или пленяет ее родичей

1) Владимир, получив отказ Рогнеды, дочери полоцкого князя Рогволода, подступает к Полоцку ратью, наносит поражение Рогволоду; Рогволод и его сыновья гибнут, Рогнеда достается Владимиру

(Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

Б56. (Рус.)

Взятие города ради женитьбы

(= Смирнов 27; ср. Thompson T104, T104.1, T192)

Сватаясь к недоступной девушке, герой захватывает ее город силой

1) Владимир, получив отказ Рогнеды, дочери полоцкого князя Рогволода, подступает к Полоцку ратью, наносит поражение Рогволоду; Рогволод и его сыновья гибнут, Рогнеда достается Владимиру

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

Б56.1. (Рус.)

Свадьба победителя

(= Thompson T104.2)

Победив в войне, правитель требует или просто берет жену из побежденного семейства, часто вдову побежденного врага

1) Владимиру после захвата Киева и убийства брата Ярополка достается его жена-гречанка

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

2) Владимир, взяв Корсунь, требует и получает в жены греческую царевну Анну, сестру царей Василия и Константина

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

3) Мстислав Тмутараканский, убив в поединке касожского князя Редедю, согласно условиям поединка получает его жену

(Рус.: Повесть временных лет, 1022)

Б57. (Рус., Серб.)

Жена мстит за мужа

([Мотив известен, помимо славянских традиций, как минимум, по «Песни о Нибелунгах». В указателе С. Томпсона по неизвестным причинам нет даже параллелей; наиболее близко, но слишком широко — Thompson T210.1, T211])

Жена мстит за гибель мужа в отсутствие иных мстителей

1) К княгине Ольге после смерти мужа сватается древлянский князь Мал; она уничтожает хитростью два древлянских посольства: одно зарывает заживо, другое сжигает в бане; затем отправляется в Искоростень устроить тризну по мужу; на тризне истребляет собравшуюся древлянскую знать; затем идет войной на древлян, побеждает их и подчиняет

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) После гибели венгерского князя Киса его вдова просит войска у венгерского короля, чтобы отомстить королю Чаславу; с бесчисленным войском застигает его врасплох в

Среме, захватывает его и всех его родичей ночной атакой; пленных приказывает связать и утопить в Саве

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)

Б58. (Болг.)

Долгая беременность

(= Thompson T574)

Беременность длится неестественно долго; рождается герой

1) Царь Испор младенцем «три года в краве ношен» [при переводе «в корове»]

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

Б59. (Рус.)

Ребенок-воин

(= Thompson Z251, T615.5)

Ребенок с детства знаком с оружием, сражается в битве

{1) Святослав в начале битвы «метнул копьё в древлян, и копьё пролетело между ушами коня, — был ведь очень мал». Свенельд и Асмуд говорят: «Князь уже потрудился, потрудимся, дружина, и мы за князем!»

(Рус.: Начальный свод, 946; то же — Повесть временных лет)}

Б60. (Серб.)

Посмертный сын

(= Thompson T682)

Герой — посмертный сын и наследник своего отца

1) Король Тишемир — посмертный сын короля Белло; с помощью матери обеспечивает власть в Требинье; пытается объединить распавшееся королевство

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27–28)

2) Король Доброслав — посмертный сын короля Драгимира; воспитан на чужбине, вынужден служить грекам; в конечном счете изгоняет их и становится королем

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37–38)

В. Типические исторические ситуации

В данный раздел, примыкающий к предыдущему, включены повторяющиеся ситуации, которые в строгом смысле не могут считаться фольклорными мотивами. Довольно много таких ситуаций, как социальных, так и бытовых, присутствует и в указателе С. Томпсона, но здесь мы выделили иные. Повторяемость ситуаций способствовала выработке как в историко-эпической, так и в литературной традиции устойчивых характеристик их описания и выстраивания соответствующих сюжетов. Это и дает нам право поставить их в данный ряд.

В1. (Болг., Серб.)

Враги со всех сторон

«Свое» государство оказывается в осаде, под одновременным, иногда союзным, иногда конкурентным натиском враждебных сил с разных сторон

1) Царь Изот «погубил Озию-царя от востока с воинами его, и Голиада, фруга по-морского»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) На Болгарию нападают после царя Петра различные внешние враги: «угры», «русобородые»; ее покоряет, прогнав угров, греческий царь

(Болг.: Толкование Даниила)

3) После опустошения Болгарии Чигочином, которого Делян побеждает с большим трудом, на него нападают «змеи» с запада, которые побеждают его

(Болг.: Сказание Исаии)

4) Пока король Себеслав отражал греков от Скодры, его страну опустошает венгерский король Аттила

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 13)

В2. (Болг., Рус.)

Кочевники-угнетатели

Кочевники подчиняют себе славян и творят насилия

1) «Угры, пеонский язык» вторгаются в Моравию, «попленили и опустошили ее; кого не попленили угры, те в Болгары бежали и осталась земля их пустой уграм во власть»

(Болг.: Житие св. Наума)

Венгры, перейдя Угорские горы, сначала «прогнали волохов, и унаследовали землю ту, и сели со славянами, покорив их себе, и оттоле прозвалась земля Угорская. И начали воевать с греками... И начали воевать с моравой и чехами».

(Рус.: Повесть временных лет, 898 [вероятен письменный источник той же традиции, что и «Житие св. Наума»])

2) «Измаильтяне», «угры» (тождественные между собой) разоряют и покоряют болгар и греков, грабят города, уводят людей в рабство; разгромлены каганом после тяжелой войны, позже нападают на Солунь, где разбиты окончательно

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

{3) Предсказывается завоевание Греции и Болгарии печенегами, «насильниками и обманщиками... неверными беззаконниками»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)}

4) Различные племена, в основном кочевые, подчиняют себе поочередно дунайских словен, оседают среди них и чинят насилие: волохи, болгары, белые и черные угры

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

5) Обры подчиняют славян-дулебов и угнетают их; запрягают жен дулебов: отказываются ехать куда-либо, если в их возы не будут запряжены женщины дулебов, которым они «творят насилие»; «так мучили дулебов»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

{6) Хазары принуждают славянские племена платить дань

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет: Введение, 859, 884, 964)}

В3. (Рус., Серб.)

Дружина жалуется на несправедливый дележ

Дружинники правителя жалуются, что правитель их обделил, несправедливо поступил с добычей, богатством

1) Дружина Игоря обвиняет его, что он дал слишком много одному Свенельду

(Рус.: Начальный свод, 922)

Дружинники Игоря упрекают его, что «отроки Свенельда разделились оружием и портами, а мы наги»; убеждают взять дань с древлян

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) Дружинники на пиру у Владимира спьяну жалуются, что у них нет серебряных ложек. Владимир приказывает выковать серебряные ложки

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

3) Король Радослав перед битвой с боснийцами отдает половину войска сыну Чаславу; после победы вопреки желанию воинов отпускает пленников, а сын раздает пленников своим; войско недовольно, восстает

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

В4. (Рус., Серб.)

Князь лишается власти из-за жалоб дружины

Жалобы дружинников на несправедливость приводят к падению или гибели правителя

1) Дружинники Игоря упрекают его, что «отроки Свенельда разделись оружием и портами, а мы наги»; убеждают взять дань с древлян; при попытке собрать дань дважды Игоря убивают древляне

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) Король Радослав перед битвой с боснийцами отдает половину войска сыну Чаславу; после победы вопреки желанию воинов отпускает пленников, а сын раздает пленников своим; войско недовольно, восстает; Радослав свергнут и вынужден бежать, Часлав становится королем

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

В5. (Рус., Серб.)

Брак ради мира

Брак правителя прекращает войну

1) Владимир женится на греческой царевне Анне, крестится, возвращает грекам Корсунь

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

2) Король Владимир женится на дочери венгерского короля и устанавливает «прочный мир между венграми и славянами» после долгих войн

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 14)

3) Германский герцог, прекращая войну, отдает свою дочь за Светозара, сына славянского короля Крепимира

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20 [хорватский сюжет])

4) Дочь болгарского царя Самуила, Косара влюбляется в пленного дуклянского короля Владимира и требует от отца его в мужья; Самуил, почитая благородное происхождение пленника, соглашается и возвращает Владимиру его земли

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 36)

Г. Старина мест

В данный раздел включены мотивы, типичные для местных преданий локально-исторического и топонимического характера. Исключались случаи, имеющие ясный письменный источник или явно относящиеся к сфере актуальной исторической информации о современности либо недавнем прошлом.

Г1. (Болг., Рус., Серб.)

Основание города героем

(= Криничная Е1б, Е1н, Ж1а, Ж5а)

Этнический герой, древний правитель основывает город [случаи, удаленные во времени, легендарные и не имеющие ссылок на письменный источник]

1) Царь Испор — основатель Дристры и Плиски

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Симеон — основатель Преслава, строил его 28 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Царь Константин недалеко от места своего рождения Визы (Византия) находит пустое место и решает основать там город, названный в честь себя, а также Новым Иерусалимом; основывает его, вернувшись с Честным Крестом из Иерусалима

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

4) Царь Селевкия строит пять городов: Пловдив, Срем, Брезник, Средец, Ниш

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

5) «Гаган Оделян» основывает три города: Червен, Несебр, Штип

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

6) Кий вместе с братьями Щеком и Хоривом и сестрой Лыбедью основывает город Киев на месте охотничьих угодий

(Рус.: Начальный свод, Введение, 854; Повесть временных лет, Введение)

7) Рюрик, прибыв к славянам, основывает Ладогу; после смерти братьев основывает Новгород и княжит там

(Рус.: Повесть временных лет, по Радзивилловской и Ипатьевской летописям, 862 [по Введению ПВЛ, Новгород основали словене, поселившись в этих местах, но в легенде об апостоле Андрее говорится, что тогда города еще не было — очевидно, противоречия возникли при ранних редакциях и восходят к разным традициям; в Лаврентьевской летописи Ладога не упоминается вообще, а Рюрик садится сразу в Новгороде, как и в Начальном своде])

8) «Отрок»-кожемяка побеждает печенежского богатыря; в честь этого, сделав победителя «великим мужем», Владимир основывает Переяславль

(Рус.: Повесть временных лет, 992)

9) После прибытия в Далмацию король Белло и его родичи-римляне строят замок у гавани «Гравоса и Умбла»; к ним присоединяются местные латины из разоренного Эпидавра, которые основывают город Рагузу

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26)

10) Сыновья короля Доброслава основывают крепость на реке Воюше как оплот против греков

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Г2. (Болг., Серб.)

Основание города завоевателем

(Ср. Криничная Е1л, Е1н, Ж4а)

Чужеземный правитель основывает город на завоеванной земле

1) Царь Константин, покорив Болгарию, основывает на Дунае Бдин (эсхатологический «Семиглавый Вавилон»), а потом еще «70 градусов»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Никифор, покорив Болгарию, основывает Димотик, Морунец, Сер, Белград, Костур и Никополь

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Хорват Легец, захватив власть в Приморье, строит замок в Превлаке у Которского залива

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31)

Г3. (Болг., Рус., Серб.)

Аборигены местности

(= Криничная Г1)

Раньше в данных местах жили иные племена, ныне ушедшие или исчезнувшие.

1) Прежде «землю Карвунскую» населяли «эллины», но они ушли; вместо них остались только «эфиопы»; царь Испор их изгнал

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

Земли будущей Болгарии раньше принадлежали моровлахам

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 5)

«Белые угры» прогнали с Дуная волохов, «которые прежде взяли землю Словенскую» — «сели среди них и чинили им насилия»; «черные угры», т.е. венгры, позднее прогоняют волохов и с земель за Угорскими горами

(Рус.: Повесть временных лет, Введение, 898)

2) Угличи раньше жили вниз по Днепру; у них был город Пересечен; после взятия Пересечена Свенельдом они ушли на запад и осели между Бугом и Днестром

(Рус.: Начальный свод, 922, 940)

«Уличи, тиверцы сидели по Бугу и по Днестру, до Дуная. Было множество их; ведь сидели по Бугу и по Днепру до самого моря»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

3) Дулебы в древности «жили по Бугу, где ныне волыняне»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

4) До славян-«готов» Далмацией владели христиане-«латины»; славяне разгромили их, оттеснили в горы и к побережью; позднее остатки «латинов» в Приморье подчинились славянским королям

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2–4, 6–9, 26)

Г4. (Рус.)

Городища аборигенов

(=Криничная Ф1б)

От аборигенов остались городища

1) Угличи раньше жили вниз по Днепру; у них был город Пересечен

(Рус.: Начальный свод, 922, 940)

Городища улечей и тиверцев есть в низовьях Днепра и Буга «и до сего дня»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

Г5. (Болг., Рус., Серб.)

Строительство храма героем

(= Криничная Ж1б, Ж5б)

Этнический герой, древний правитель строит храм [случай, удаленные во времени и не имеющие ссылок на письменный источник, эпиграфический или иной]

1) Царь Борис строит «белые церкви» на реке Брегалнице и на Овчем поле

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Корсуняне крали землю из осадной насыпи Владимира и ссыпали посреди города, образовалась «гора». Покидая Корсунь, Владимир «поставил церковь... на горе, которую насыпали... эта же церковь стоит и до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

3) После крещения киевлян на месте своего бывшего главного капища Владимир строит церковь Святого Василия

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

4) В честь чудесного избавления от печенегов под Василевым Владимир строит в городе церковь Преображения Господня

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

5) По обету в благодарность за победу в единоборстве над Редедей Мстислав Тмутараканский строит в Тмутаракани церковь Богородицы; она «стоит и до сего дня»

(Рус.: Повесть временных лет, 1022)

6) Пришедшие с королем Белло римляне в честь победы над жупаном Рашки Лютомиром строят храм Святого Петра в «местечке Калдани»; Белло «утвердил там епископа и епископат — до сего дня» [церковь Свв. Петра и Павла в Расе]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27)

Г6. (Рус., Серб.)

Место для поселения определяется при охоте

(Ср. Криничная Д8)

Место для города или монастыря определяется во время охоты

1) Кий — охотник; вместе с братьями охотится в лесу, где позднее они основывают Киев; город сперва окружен «лесом и бором великим», охотничьими угожьями братьев (Рус.: Начальный свод: Введение, 854)

2) Стефан Неманя определяет место для основания Студеницкого монастыря во время охоты (Серб.: Житие святого Симеона (Сава))

Г7. (Болг., Рус., Серб.)

Герой-эпоним

(= Криничная 31)

Местное или этническое название происходит от личного имени героя

{1) Слав — «Ста могил царь» — первый царь болгар в «Земле Карвунской»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)}

2) Царь Константин строит город, названный в честь его Константиноградом [Константинополь]

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) По имени Кия назван основанный им с братьями город Киев; Щек — эпоним Щековицы; Хорив — Хоривицы; их сестра Лыбедь [эпоним р. Лыбеди]; по другой версии, Кий был перевозчиком «с той стороны Днепра», и город получил название от «Киева перевоза».

(Рус.: Начальный свод, Введение, 854; Повесть временных лет, Введение)

«По ним же поляне – кияне и до сего дня»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

4) По имени пришедшего из-за моря Туры «туричи прозвались» — он княжил в Турове

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

5) Кий — основатель и эпоним Киевца на Дунае

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

6) Братья Радим и Вятко приходят из «Ляхов» и садятся с «родами» своими соответственно по Сожу и Оке; отсюда радимичи и вятичи

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

7) «Отрок»-кожемяка по имени Переяслав побеждает печенежского богатыря; в честь этого, сделав победителя «великим мужем», Владимир основывает Переяславль

(Рус.: Повесть временных лет, 992 [по Радзивиловской и Ипатьевской летописям; в Лаврентьевской — «поскольку перенял славу отрок тот», имени нет])

7) Король Радослав бежит от свергнувшего его сына Часлава к морю; останавливается в Ласте, но не может оставаться там; когда воины Часлава настигают его, Радослав с верными дружинниками бросается на конях в море и достигает скалы; там его подбирают корабельщики из Апулии; скала получает название Радославов камень

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

8) Король Белло основывает в Рашке замок, «названный по его имени Белло» [Подбелье?]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27)

9) Равнина, где король Белло разгромил венгров и сремлян, получает название Беллина [Биелина]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27)

[Ср. Серб. (via греч.): Константин Багрянородный «Об управлении империей»: Const. De admin. 32.30 — «архонт Серб»; Хорв. (via греч.): Константин Багрянородный «Об управлении империей»: Idem. 30.65 — «Хорват»; Рус.(?) (via греч.): Псевдо-Симеон Логофет, «Хроника», 905, 941 — «могущественный Рос»; Рус.(?) (via перс.): «Собрание историй» — братья Рус, Саклаб (эпоним славян), Кемери (куманы-кимаки) и Хазар; Чеш. (лат.) Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. I.2–4 — «праотец Боэмус» (Чех),

эпонимы древних градов Крок и его дочери Кази, Тэтка и Либуше; Idem. I.19 — строительство города Болеслав князем Болеславом]

Г8. (Серб.)

Антагонист-эпоним

В качестве эпонима выступает погибший в данном месте этнический противник

1) Место гибели венгерского князя Киса получает название Кишево

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)

2) Крест Курсилия на поле близ Скодры установлен на месте смерти топарха Диррахия Курсилия, смертельно раненого в битве со славянами

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

[Ср. Чеш. (лат.) Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. I.14 — «ольха Дуринка» по имени повешенного предателя]

Г9. (Рус., Серб.)

Происхождение названия народа, страны, города (не отыменное)

Название страны или народа имеет известное происхождение

1) Кий с братьями «нареклись поляне, и до сего дня от них же кияне — поляне»

(Рус.: Начальный свод, 854)

«И до этих братьев были поляне»; «полянами прозваны были, поскольку в поле сидели»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение, 898)

2) От варягов Рюрика и братьев «прозвалась русь, и от тех слывет Русская земля»

(Рус.: Начальный свод, 854)

Варяги, из которых вышли Рюрик и братья, назывались русью, «как другие зовутся свеи, иные урмань...» Отсюда название руси; «ныне» так зовутся киевские поляне («от варягов прозвались русью, а прежде были словене [славяне]»); Новгород же «прозвался Русской землей», поскольку со времен Рюрика новгородцы «от рода варяжска» («а прежде были словене»)

(Рус.: Повесть временных лет, 862, 898)

3) Мораване названы от реки Моравы

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

4) Древляне названы так, «поскольку сели в лесах»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

5) Полочане названы по притоку Двины Полоте

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

6) Угорские горы названы по уграм (венграм), прошедшим через них к Дунаю; от них же зовется завоеванная ими Угорская земля

(Рус.: Повесть временных лет, 898)

7) Болгары («вулгары») названы по реке Волге, с которой пришли

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 5)

8) Жители разоренного сарацинами Эпидавра дали своему новому городу название Лаузий, затем Рагуза, поскольку морской берег «на эпидаврском языке называется laus»; славяне называют его Дубровник, «потому что те, кто строил его, вышли из леса»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина. 26)

Г10. (Болг., Рус., Серб.)

Происхождение названия местной достопримечательности (не отыменное)

До сих пор помнится о причинах появления того или иного местного наименования

1) Дуб «святого отца» на поле Мредища назван в честь Ивана Рильского, который под ним был остановлен односельчанами, когда уходил отшельничать, и здесь расстался с

ними, отдав им уведенного было вола; на дубе следы вожжей, которыми был привязан вол.

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

2) «Царев Верх» — вершина горы, откуда царь Петр виделся на расстоянии с Иваном Рильским

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

3) «Перунова рень» — мель, на которую выбросило свергнутый Владимиром идол Перуна за порогами

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

4) Гора Угорское названа так, поскольку ею шли мимо Киева угры (венгры)

(Рус.: Повесть временных лет, 898)

5) Местность Цивелино («визг скота») названо так по победе короля Часлава над венграми: «ибо венгры, влекомые на смерть, визжали там, будто свиньи»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)

6) Местность Божья Милость названа так в честь победы короля Доброслава над греками, а также потому, что там принявший его за врага и чуть не ранивший сын Гоислав узнал его по возгласу «Боже, помилуй!»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

Г11. (Болг., Рус., Серб.)

Знаменитая могила

(= Криничная Ф5з)

До сих пор показывают место захоронения известного лица

1) Племянник Ивана Рильского, умерший по его молитве от укуса змеи, чтобы не отпасть к мирским грехам, погребен в местности Осеново; там есть окаменевшая змея, дающая исцеление от болезней

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

{2) Местность «Сто могил» связана с древним царем Славом

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)}

3) «Между Чехами и Ляхами» в «пустыне» есть могила Святополка Окаянного, от нее исходит «смрад» или «дым»

(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; то же — Повесть временных лет, 1019)

{На месте смерти Святополка Окаянного «между Чехами и Ляхами» «дым до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 1016)}

4) Могила Аскольда на Угорском, «где ныне двор Олмин; на той могиле поставил Олма церковь, Святого Николая, а Дирова могила за Святой Ириной»

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 882)

5) Могила Олега в Ладоге

(Рус.: Начальный свод, 922)

Могила Олега в Киеве на Щековице

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

6) Могила Игоря «близ города Коростеня (Искоростеня) в Деревях и до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

7) Могила Олега Святославича «и до сего дня у Вручего града»

(Рус.: Начальный свод, 977; то же — Повесть временных лет)

8) Король Светоплек погребен в церкви Святой Марии в Диоклии [исторический прототип — Святополк Моравский, в Дукле погребен быть не мог]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

9) Король Белло погребен в церкви Святого Михаила в Требинье [возможен эпиграфический источник, однако ссылок нет, и повествование в целом легендарно]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27)

10) Король Прелимир погребен в церкви Святого Петра в Расе [исторический прототип — князь Требинье Крайна; письменный источник маловероятен]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 30)

11) Король Петрислав погребен в церкви Святой Марии в Газене [эпиграфический или иной письменный источник возможен]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 35)

Г12. (Серб.)

Родина правителей

Иначе ничем не примечательная местность — родина правящей династии

1) Тихомил, родоначальник великих жупанов Сербии, — сын священника из деревни Рабичи

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 22)

{2) Король Доброслав, основатель Дуклянской державы, родился в местности Брусно в Дринской жупании, когда его мать направлялась в Боснию

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37)}

[Ср. Чеш. (лат.) Козьма Пражский «Чешская хроника»: Cosm. Prag. 5–6 — Пржемысл, родоначальник чешских князей, был пахарем в деревне Стадице]

Г13. (Болг., Рус.)

Местная достопримечательность

До сих пор известно предание о происхождении того или иного местного объекта (мотив происхождения названия отсутствует)

1) Царь Испор строит укрепленную линию, «Презид от Дуная до моря»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) В Деревской земле «есть становища и ловища» княгини Ольги

(Рус.: Начальный свод, 946; то же — Повесть временных лет)

3) От похода Ольги к Новгороду «ловища ее есть по всей земле, и знаки и места по всей земле, и погосты; а сани ее стоят в Пскове и до сего дня; по Днепру перевесища и села, и на Десне есть село ее и доселе».

(Рус.: Начальный свод, 947; то же — Повесть временных лет)

4) Владимир, осаждая Киев, «стоял на Дорогожиче... окопавшись между Дорогожичем и Капичем; и есть ров и до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

5) Корсуняне крали землю из осадной насыпи Владимира и ссыпали посреди города, образовалась «гора». Покидая Корсунь, Владимир «поставил церковь... на горе, которую насыпали... эта же церковь стоит и до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

6) Владимир забрал из Корсуни «медные две статуи и четырех коней медных, которые и ныне стоят за Святой Богородицей [Десятинной церковью в Киеве], так что уже несведущие мнят их мраморными»

(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)

7) Змеи на горе Облик не ядовиты: они навсегда лишились яда по молитве св. Владимира, когда его осаждал там болгарский царь Самуил

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 36)

Г14. (Болг., Рус., Серб.)

Место прославленного торжества

В некоей местности в древности имело место празднество, торжественный акт, важное политическое или религиозное событие, об этом помнится

1) На реке Брегалнице Кирилл крестил славян

(Болг.: Краткое житие Кирилла; Солунская легенда)

2) Царь Борис «принял царство» на Овчем поле

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Владимир крестился в Корсуни в церкви Святого Василиска (или Климента — по разным спискам): «церковь та стоит в Корсуни посреди города, где корсуняне торг устраивают; палата же Владимира с края у церкви стоит и до сего дня; а царицына за алтарем есть и до сего дня»; другие говорят, что крестился он в Киеве или в Василеве

(Рус.: Начальный свод, 988)

Владимир крестился в Корсуни в церкви Богородицы (или Святого Василия, или Святой Софии — по разным спискам); остальное совпадает

(Рус.: Повесть временных лет, 988)

4) Собор, на котором король Светоплек установил христианские законы и был помазан на королевство, имел место на Далмском поле

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

5) Обычай избирать и ставить королей в церкви Святой Марии в Диоклии идет от избрания короля Светолика, сына Светоплека

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

6) Павломир Белло высадился в гавани «Гравоса и Умбла» близ Дубровника, где и был призван славянами на королевство; на поклон ему сходятся со всех концов королевства; он венчан королем на Вознесение в Требинье

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26)

Г15. (Болг., Рус., Серб.)

Место кончины

В некоей местности скончалось легендарное лицо, об этом помнится (мотив погребения отсутствует)

1) В Добриче скончался царь Борис

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) «Гаган Оделян» убит иноплеменниками на Овчем поле

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) На месте смерти Святополка Окаянного «между Чехами и Ляхами» «дым до сего дня»

(Рус.: Начальный свод, 1016)

4) Остроил погиб в «городе Превалитанском»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

5) Король Хранимир погиб в бою с восставшими хорватами на Хумском поле

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 15 [хорватский сюжет])

6) Король Мирослав утонул в буре на Блате, когда направлялся навестить брата Петрислава

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 35)

Г16. (Рус.)

Прежнее на месте нынешнего

На месте нынешнего объекта в древности находился другой

1) Двор Кия был на горе, «где ныне увоз Боричев»

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет, Введение)

2) Раньше топография Киева была другой: «в поле не сидели люди, но на горе»; «вода текла подле горы Киевской»; «город же был Киев, где ныне Гордятин и Микифоров дворы, а княжеский был двор в городе, где ныне дворы Воротиславов и Чудинов; а сперва так был вне города двор другой, — был ведь тут терем каменный»

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

3) На месте Десятинной церкви раньше был двор варяга-христианина, убитого киевскими язычниками

(Рус.: Начальный свод, 983; то же — Повесть временных лет)

4) На месте церкви Святого Василия в Киеве раньше было главное капище с поставленными в начале правления Владимира идолами

(Рус.: Начальный свод, 980, 988; то же — Повесть временных лет)

5) На месте Святой Софии Киевской раньше было «поле вне града»: на нем Ярослав бился в решающей битве с печенегами

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)

Г17. (Серб.)

Древнее пожалование

(= Криничная М4м)

Конкретная местность (не страна) была в древности по той или иной причине пожалована предку нынешних знатных людей; это доказывает как их земельные права, так и присягу пожаловавшему

1) Дринская жупания в Боснии была пожалована Тихомилу, предку великих жупанов Рашки, за победу здесь над венграми

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23)

2) Жупания Оногошт в Приморье пожалована сыну жупана Рашки Радиграду королем Прелимиром, когда жупан с сыновьями и дочерью Прехвалой бежал к Прелимиру от греков; в обмен на брак с Прехвалой Прелимир получил от жупана присягу, и, помимо Оногошта, дал свойственникам в отчину Требессу

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 30)

Г18. (Рус., Серб.)

Знатная родословная

(Ср. Криничная А3)

Известно происхождение современных семейств от знатных людей древности

1) В Новгороде есть люди, происходящие от пришедших с Рюриком варягов

(Рус.: Начальный свод, 854)

{2) Чудомир был баном Хорватии во времена короля Тишемира, его тестем и дедом короля Хорватии Крешимира [отсылка к хорватскому клану Чудомиричей]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 28–29 [хорватский сюжет?])

3) Тишемир — король Требинье, сын короля Белло, отец короля Требинье и Дукли Прелимира и короля Хорватии Крешимира [возможная отсылка к полицкому «племени» Тишемиров]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 28)}

Д. Локальные мотивы

В данный раздел включены мотивы, встречающиеся только в одной рассматриваемой этнической традиции (во всех случаях древнерусской). Возможно, оправданно было бы присоединить их ко второму разделу, но не менее полезно выделить их в отдельную группу специфических локальных мотивов. Последнее иллюстрирует потенциал появления новых историко-легендарных сюжетных ходов и описательных тропов, в том числе путем заимствования, на уровне отдельных этнических традиций.

Д1. (Рус.)

Название города от перевоза

Кий был перевозчиком «с той стороны Днепра», и город Киев получил название от «Киева перевоза»

(Рус.: Начальный свод, Введение; то же — Повесть временных лет, Введение [с опровержением])

Д2. (Рус.)

Ладьи на колесах

Олег под Константинополем ставит ладьи на колеса и под парусами идет к городу. Греки, утрашившись, соглашаются платить дань.

(Рус.: Начальный свод, 922; то же — Повесть временных лет, 907)

[Ср. сканд.: Саксон Грамматик «Деяния данов»: Sax. Gram. IX.4.21 — Рагнар Кожаные Штаны во время войны с византийцами, русскими и «скифами» устрашает и побеждает их, поставив на колеса и используя как тараны огромных «бронзовых коней»]

Д3. (Рус.)

Щит на воротах

Олег, принудив греков уплатить дань, в знак покорения Царьграда прибывает к его воротам свой щит

(Рус.: Начальный свод, 922; то же — Повесть временных лет, 907)

[Ср. Польск. (лат.): Аноним Галл «Хроника»: Anon. Gall. 7; 23 — на воротах завоеванного города завоеватель оставляет зарубку своим мечом]

Д4. (Рус.)

Сожжение сватов

Ольга предлагает древлянам попариться в бане перед визитом к ней; за ними запирают и поджигают двери

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

[Ср. сканд.: Снорри Стурлусон «Круг земной», «Сага об Олаве Трюгвасоне» (и другие ее версии) — норвежец Харальд Гренландец и «Виссавальд из Гардарики» сожжены в гостевом доме шведской королевы Сигрид, чтобы отучить «мелких конунгов» свататься к ней]

Д5. (Рус.)

Брат мстит за братьев брату

В братоубийственной расправе один брат вынужден мстить другому за погибшего брата или братьев: «Не я начал убивать братьев»

1) Ярослав Мудрый мстит Святополку Окаянному за Бориса и Глеба

(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; то же — Начальный свод, 1016; то же — Повесть временных лет, 1015, 1019)

2) Владимир утверждает, что мстит Ярополку за Олега

(Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет»)

Е. Мифологизированные противники

В этот небольшой раздел включены мотивы, представляющие процесс демонизации этнических противников, слияния их в устной (и письменной) традиции с мифологическими враждебными существами. Мотивы эти не являются в полном смысле сюжетобразующими единицами, но они оказывают влияние на оформление сюжетов в исторической памяти, запуская процессы мифологизации исторического предания.

Е1. (Болг., Рус.)

Демонизированный этнический противник

(Ср. Криничная П1)

Реальный этнический противник наделяется сверхъестественными, противоестественными или необычными для известных людей чертами

- 1) Противники болгар в заброшенной «эллинами» «Карвунской земле» — «эфиопы» [видимо, вместо моровлахов]
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 2) Болгарию при царе Петре опустошают «какие-то насильники, как бы исполины»
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- {3} Греки прямо отождествлены с «эфиопами»
(Болг.: Откровение Мефодия Патарского)}
- 4) «Угры»-«измаильтяне» царя Чигочина опустошают Болгарию и Грецию, чинят невиданные жестокости; даже природа отзывается на их злодеяния
(Болг.: Сказание Исаии)
- 5) Последние враги Деляна, губящие его, — «бесстыдные змеи» с запада
(Болг.: Сказание Исаии)
- 6) Обры невероятно жестоки к славянам, наделяются чертами великанов: «телом велики и умом горды»; они истреблены Богом
(Рус.: Повесть временных лет, Введение)
- {7} Летописец отождествляет кочевников с народами, изгнанными в «пустыню Етревскую» Гедеоном, а за ними ждет пришествия «нечистых людей», запертых Александром Македонским в горах за Югрой; племена болгар и хвалисов [хорезмийцев] тоже «нечисты», но иного происхождения [пример книжного развития мотива — автор сам указывает, что это его собственные умозаключения]
(Рус.: Повесть временных лет, 1096)}

Е2. (Болг., Рус.)

Демонизация сторон света

Север или запад связываются с враждебными «своему» миру силами

1) Последние враги Деляна, губящие его, — «бесстыдные змеи» с запада

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Об уплывшем на север по Волхову идоле Перуна: «и уплыл со света некошный» (возможен и перевод: «уплыл со света в чужие, окошные/некошные края»)

(Рус.: Начальный свод, 989)

3) «В горах северных», за Югрой, есть неведомые люди, старающиеся «высечься» из гор, в которых заперты

(Рус.: Повесть временных лет, 1096)

Е3. (Болг., Рус.)

Великаны

(= Thompson F531, G100)

Этнические враги — великаны (в прямом или почти прямом смысле)

1) Болгарию при царе Петре опустошают «какие-то насильники, как бы исполины»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Обры наделяются чертами великанов: «телом велики и умом горды»; они истреблены Богом

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

Е4. (Болг.)

Змеи

(= Thompson B11, B16.5)

Этнические враги — змеи (в прямом или неявно-переносном смысле)

1) На Деляна нападают «некие насильники с запада, как бы бесстыдные змеи»

(Болг.: Сказание Исаии)

Ж. Поверья и суеверия

Включенные в данный раздел мотивы относятся к сфере не исторического предания или эпоса, а мифологического рассказа. В то же время их присутствие в исторических повествованиях является довольно надежным маркером соприкосновения автора с фольклором. Включены только те мотивы, которые являются сюжетообразующими в тех или иных повествовательных эпизодах. Все случаи — древнерусские. Помимо них, велико количество чисто риторических описаний суеверий — как в поучениях (и древнерусских, и болгарских), так и в летописании.

Ж1. (Рус.)

Действенность колдовства

Действия волхва или кудесника приносят требующийся результат

1) К чудскому кудеснику приходит новгородец, «хотя волхвования от него». Кудеснику, «бесы, покидав его, поведали то, чего ради пришел», — правда, лишь после того, как проситель снимает нательный крест

(Рус.: Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет)

2) Олег обращается к волхвам с вопросом о своей судьбе; волхвы предсказывают смерть от коня; предсказание невероятным образом сбывается

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

3) Князь Всеслав Полоцкий родился «от волхвования»; волхвы посоветовали его матери «навязать на него» «рубашку», в которой он родился. «Ее носит Всеслав и до сего дня на себе; сего ради немилостив на кровопролитье»

(Рус.: Повесть временных лет, 1044)

4) Перед битвой с многократно превосходящими силами венгров на Вягре печенежский князь Боняк «отъехал от воинов, и начал выть по-волчьи, и волк отозвался ему, и начали волки выть многие. Боняк же, приехав, поведал Давыду: “Победа нам на угров наутро”»

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

Ж2. (Рус.)

Говорящий с волками

(=Thompson B216, D1815.2)

Человек, знающий язык волков, использует его в колдовстве

1) Перед битвой с многократно превосходящими силами венгров на Вягре печенежский князь Боняк, «отъехал от воинов, и начал выть по-волчьи, и волк отозвался ему, и начали волки выть многие. Боняк же, приехав, поведал Давыду: “Победа нам на угров наутро”»

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

Ж3. (Рус.)

Рождение с помощью колдовства

(= Thompson T584.0.1)

1) Князь Всеслав Полоцкий родился «от волхвования»; волхвы посоветовали его матери «навязать на него» «рубашку», в которой он родился. «Ее носит Всеслав и до сего дня на себе; сего ради немилостив на кровопролитье»

(Рус.: Повесть временных лет, 1044)

Ж4. (Рус.)

Волхв предвидит будущее

(= Зиновьев ГП 9; Народная демонология 5-5)

1) Олег обращается к волхвам с вопросом о своей судьбе; волхвы предсказывают смерть от коня; предсказание невероятным образом сбывается

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

{2} В трех известных летописцу случаях волхвы, утверждавшие, что предвидят будущее, не смогли предугадать даже собственной гибели — христианское опровержение заявляемого и подразумеваемого всеведения волхвов

(Рус.: Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет)}

[Ср. Чеш. (лат.): Козьма Пражский «Чешская хроника» — Cosm. Prag. I.4, 9 — о языческих прорицательницах]

Ж5. (Рус.)

Волхвы общаются с богами (демонами)

(= Зиновьев Г II 13в; Народная демонология 2-4)

Волхвы непосредственно общаются с языческими богами (в христианских представлениях — с бесами)

1) Киевский волхв говорит от имени явившихся ему пяти богов

(Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет, без числа богов)

2) Ярославские волхвы, допрашиваемые Янем, утверждают, что прямо сейчас общаются со своими богами; их бог — «антихрист», «сидит в бездне»

(Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет)

3) Чудской кудесник во время своего «волхвования» «лежит оцепенев» — общается с бесом, который его «бьет», затем являются «бесы», которых он зовет «богами», и рассказывают ему требующееся; его боги «живут в безднах, обликом же черны и крылаты, хвосты имеют»

(Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет)

{4} Новгородский волхв сам «притворяется богом»

(Начальный свод, 1071; то же — Повесть временных лет)}

Ж6. (Рус.)

Вещий человек чувствует опасность

(Ср. Зиновьев Г II 27; Криничная О10, Р1; Народная демонология 5-5)

1) Олег отказывается принимать от греков отравленную пищу. Греки принимают его за св. Димитрия, соплеменники признают вещим

(Рус.: Начальный свод, 922; то же — Повесть временных лет, 907).

Ж7. (Рус.)

Волхвы борются с колдовством

(= Зиновьев Г II 28)

1) Ярославские волхвы убивают «лучших жен» и «вынимают» якобы удерживаемое ими «обилие»: «либо жито, или рыбу, или веверицу»

(Начальный свод, 1071, то же — Повесть временных лет)

2) Суздальские волхвы убивают «старую чадь», утверждая, будто те «держат гобино»

(Рус.: Повесть временных лет, 1024)

Ж8. (Рус.)

Ведьмы отнимают урожай

(= Народная демонология 1-2, 1-3д)

По словам волхвов, состоятельные женщины «держат обилие»; волхвы могут изобличить и уничтожить таких ведьм

1) Ярославские волхвы убивают «лучших жен» и «вынимают» якобы удерживаемое ими «обилие»: «либо жито, или рыбу, или веверицу»

(Рус.: Начальный свод, 1071, то же — Повесть временных лет)

Ж9. (Рус.)

Падение коня — плохой знак

(Ср. Thompson D1812.5.1.12)

1) Незадолго до гибели у св. Глеба падает и повреждает ногу конь

(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; то же — Начальный свод, 1015; то же — Повесть временных лет)

Ж10. (Рус.)

Наказание за несвоевременную работу

(= Зиновьев Ж 1г; Народная демонология 35-Б-1)

1) Святые Николай, Борис и Глеб (или только Борис и Глеб) являются рабыне, работающей в день св. Николая, запрещают ей работать, когда она не послушалась, разрушили ее «храмину» и «сотворили как бы мертвой». Позже она исцеляется святыми Борисом и Глебом и вдобавок обретает свободу

(Рус.: Чтение о Борисе и Глебе; Сказание о чудесах Бориса и Глеба)

3. Типические персонажи

Раздел включает некоторые личностные типажи, наиболее часто представленные как в историко-эпической, так и в раннеисторической письменной традиции. Следует отметить, что подобные типические характеристики с наибольшей вероятностью могут иметь как фольклорное, так и литературное происхождение.

31. (Болг., Рус., Серб.)

Идеальный вождь

(= Thompson P12.10)

Вождь — идеальный воитель и полководец, образец личного мужества и справедливости к воинам, может обладать сверхъестественной силой

1) Каган Делян (или Михаил) появляется таинственным образом, чтобы одержать победу над чужеземными угнетателями, обладает сверхъестественными качествами, побеждает врагов и на время устанавливает мир

(Болг.: Толкование Даниила; Сказание Исаии)

2) Древние князья, первые Рюриковичи, были справедливы к людям и почитаемы верными дружинниками, благодаря этому побеждали врагов

(Рус.: Начальный свод, Введение)

3) Олег невероятным образом принуждает покориться Царьград, выказывает сверхъестественные способности, вознаграждает дружинников; люди называют его Вещим

(Рус.: Начальный свод, 922; Повесть временных лет, 907)

4) Святослав — идеальный воитель, храбрый, сильный и ловкий, скромный в походном быту, претерпевающий всё вместе с воинами, смело бросающий вызов врагам; он победоносен, бескорыстен, ценит оружие больше золота, щедр к воинам и любим ими

(Рус.: Начальный свод, 964, 971; то же — Повесть временных лет)

5) Остроил — вождь-завоеватель, первый король «Королевства славян», покоритель Далмации, долго не знавший поражений, «муж твердого духа», не боящийся опасности и готовый биться насмерть с более сильным врагом

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

6) Томислав — «муж от природы сильный», «сильный, молодой и могучий воин», «во множестве битв» побеждает венгерского короля Аттилу

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 12 [хорватский сюжет])

7) Король Крепимир мстит за своего отца, побеждает вторгшихся германцев, «изринув их из всех своих земель», затем мудро устанавливает мир

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20 [хорватский сюжет])

8) Король Павломир Белло — «сильный и храбрый воин», в Риме, где он родился, «не было подобного ему», «ему весьма нравилось ратное дело»; став королем на родине предков, побеждает всех врагов, не знает поражений

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 26–27)

9) Король Доброслав с помощью хитрости и силы, опираясь на доблесть своих сыновей, одерживает невиданные победы над греками, изгоняет их из родительского королевства и завоевывает соседние земли

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

10) В качестве идеальных воинов и правителей последовательно описывается ряд потомков короля Радослава, на стороне которых симпатии автора в родовой распре: Кочапар, Грубеша, Градихна

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 42–43, 45–46)

32. (Болг., Рус., Серб.)

Обреченный герой

(Ср. Thompson J216.5, P12.5)

Перед последним боем героя поражение очевидно, но он мужественно идет навстречу судьбе и гибнет

1) Делян, несмотря на превосходство вражеских сил и предчувствия людей, выступает на битву, терпит поражение в первом бою и гибнет с тысячами войска во втором

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Святослав, возвращаясь домой после многих побед, вопреки совету Свенельда идет к порогам в ладьях вместо того, чтобы обойти их верхами; во время зимовки у перекрытых с печенегами порогов войско изнуряет голод; весной, вступив в сражение с печенегами, Святослав гибнет

(Рус.: Начальный свод, 971, 972; то же — Повесть временных лет)

3) Остроил застигнут греческим войском «с немногими», но вступает в битву и героически гибнет

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 2)

33. (Рус.)

Мудрый советник

(= Thompson J1115.10; P14.15.1)

Советник правителя — его наставник, мудрец, знающий и предвидящий больше его; помогает править, избегать опасностей; обеспечивает ему власть

{1) Воевода Святослава Свенельд и кормилец малолетнего князя Асмуд вдохновляют дружину перед боем с древлянами символическим броском копья, который сделал Святослав

(Рус.: Начальный свод, 946; то же — Повесть временных лет)}

2) Добрыня, дядя Владимира по матери, обеспечивает ему княжение в Новгороде, позднее помогает ему мудрыми советами

(Рус.: Начальный свод, 970, 985; то же — Повесть временных лет)

3) Свенельд советует Святославу обойти перекрытые печенегами днепровские пороги верхом; Святослав не слушает и гибнет; Свенельд приводит остатки войска в Киев к Ярополку

(Рус.: Начальный свод, 971, 972; то же — Повесть временных лет)

4) Варяжко советует князю Ярополку не сдаваться Владимиру, а бежать к печенегам и вернуться с ними; Ярополк не слушает Варяжко и гибнет

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

34. (Болг., Рус., Серб.)

Главный антагонист

Один и тот же персонаж выступает противником героя или нескольких поколений героев на протяжении долгого времени, либо герою специально предназначена борьба с ним

1) Царь «измаильтян» Чигочин — главный враг Деяна, призванного в мир для победы над ним; побежден после тяжелой борьбы

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Святополк Окаянный преследовал св. Бориса ненавистью еще при жизни Владимира; из-за этого Владимир выводит Бориса из Владимира-Волынского в Ростов; придя к власти после смерти Владимира, Святополк убивает Бориса

(Рус.: Чтение о Борисе и Глебе)

{3) Царь, принимающий Ольгу в Царьграде и пытающийся жениться на ней — Цимисхий [исторически Иоанн Цимисхий (969–976) — противник Святослава, но в связи с Болгарской войной царь по имени в Начальном своде не назван; очевидно, перенос в русле данного мотива]

(Рус.: Начальный свод, 955)}

4) Венгерский король Аттила безуспешно воюет с королем Томиславом, затем разоряет земли его сына Себеслава

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 12–13)

5) Королева Яквинта преследует и пытается погубить два поколения потомков короля Радослава, губит нескольких представителей династии и разрушает королевство

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 42–45)

35. (Болг., Рус.)

Злой правитель

(= Thompson K2246.1, P12.2.1)

Правитель — образец нечестия и злокозненности; не обладает никакими положительными характеристиками; обычно несет наказание

1) Святополк Моравский, гонитель учеников св. Мефодия, вынуждает их бежать в Болгарию, многих несправедливо карает, слушает злых советников-еретиков

(Болг.: Житие Климента Охридского)

2) Сенарион — нечестивый царь, правивший после Соломона; погубил множество людей, совершал нечестия

(Болг.: Сказание о Крестном Древе)

3) Симеон Премудрый «бесчестный и злой к людям, погубил землю Болгарскую, Иерусалимскую и Римскую»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

Симеон Премудрый — жестокий и высокомерный завоеватель, уничтоженный Богом

(Болг.: Сказание Исаии)

4) Царь «измаильтян» Чигочин — жестокий разоритель Болгарии и Греции, побежден Деяном

(Болг.: Сказание Исаии)

5) Святополк Окаянный, сумев получить власть после смерти Владимира, истребляет своих братьев, убивает святых Бориса и Глеба, приводит на Русь печенегов и поляков, последних предаёт; побежден Ярославом Мудрым и страшно умирает

(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; Начальный свод, 1015, 1016; Чтение о Борисе и Глебе [только о захвате власти и братоубийстве]; Повесть временных лет, 1015, 1016, 1018, 1019 [история польского вторжения только здесь])

6) Король Ратимир, «с детства ненавидя имя христианское, стал в крайней степени христиан преследовать, желая уничтожить на земле и в своем королевстве их имя»; после него правили еще «четыре неправедных короля», по именам не называемые

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 6–7)

7) Король Владислав «не ходил право перед Господом, но запятнал себя множеством нечистот», злосчастно погиб на охоте

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 11)

8) Король Прибислав «совершил множество несправедливостей», был убит боснийскими «вельможами»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 19)

9) Владислав, племянник болгарского царя Самуила, по наущению императора Василия убивает своего двоюродного брата Радомира, чтобы захватить власть; затем коварно убивает, заманив к себе ложной клятвой, дуклянского короля Владимира; за свои злодеяния «поражен ангелом... чтобы стать ангелом сатаны»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 36)

10) Греческий царь, «лютый и кровь проливавший, разрушил мир» со Стефаном Неманей по неоговоренным причинам; это оправдывает отвоевание у греков земель

(Серб.: Житие святого Симеона (Стефан))

36. (Болг., Рус.)

Злой советник

(Ср. Thompson K2248, K2298)

Советник правителя — клеветник или лжец, вероломный человек, губящий его душу и(ли) государство; не обладает никакими положительными характеристиками

1) Вихинг, латинский еретик, советник Святополка Моравского, растлевающий его веру, — главный гонитель и губитель учеников св. Мефодия

(Болг.: Житие Климента Охридского)

2) Блуд, воевода киевского князя Ярополка, предает его Владимиру, убеждает Ярополка бежать из Киева в Родню, где князь оказывается в безнадежной осаде; затем приводит его к Владимиру; Ярополка убивают

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

36.1. (Рус.)

Мудрый советник в роли злого

(Ср. Thompson K2286)

По личным причинам мудрый советник использует свое влияние для разжигания распри

1) Свенельд после гибели своего сына Люта настраивает князя Ярополка выступить против брата Олега, убившего Люта; в битве Олег гибнет; Ярополк обвиняет в этом Свенельда; позднее усобица приводит к гибели самого Ярополка

(Рус.: Начальный свод, 975, 977; то же — Повесть временных лет)

36.2. (Болг.)

Злой правитель и злой советник (в паре)

Правитель, при содействии злого советника и управляемый им, творит зло.

1) Святополк Моравский и подстрекатель его Вихинг преследуют учеников св. Мефодия

(Болг.: Житие Климента Охридского)

36.3. (Рус.)

Мудрый советник и злой советник (в конфликте)

Мудрый и злой советники сталкиваются из-за влияния на правителя

1) Воевода Блуд убеждает князя Ярополка сдаться брату Владимиру; Варяжко советует князю бежать к печенегам и вернуться с ними; князь не слушает Варяжко и гибнет

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

37. (Болг., Рус.)

Неразумный воитель

Отважными, но неосторожными действиями вождь подвергает опасности себя, войско, страну

1) Царь Роман «собрал воинов своих, и разъярился на восточного царя, и пошел по морю на восток, чтобы погубить двух царей, а погубил воинов своих»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Святослав вопреки совету Свенельда идет к порогам в ладьях вместо того, чтобы обойти их верхами; в сражении с печенегами гибнет

(Рус.: Начальный свод, 971, 972; то же — Повесть временных лет)

38. (Чеш., Болг., Рус., Серб.)

Мудрая правительница

(= Thompson P20.1)

Женщина у власти (мать или бабка правителя) — образец мудрости и благочестия, обеспечивает безопасность и спокойствие государства

1) Людмила, жена князя Боривоя, помогает в делах власти своему сыну Вратиславу и внуку Вячеславу; отличается благочестием и мудростью

(Чеш.: Житие св. Людмилы; Житие св. Вячеслава, Легенда Никольского)

2) Елена, мать царя Константина, «вдовица младая, и мудрая, и очень праведная», сопровождает сына и помогает ему

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) «Вдовица-пророчица» — мать царей Моисея, Арона и Самуила; после детей и внука правит сама до кончины

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

{4) «Сын благочестивой Теодоры», сам не называемый по имени, достойно царствует над Болгарией

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)}

5) Княгиня Ольга приняла крещение, мудро и благочестиво правит Русью

(Рус.: Память и похвала Владимиру)

Ольга с помощью хитрости мстит древлянам за убитого мужа Игоря, побеждает их, обеспечивает власть сыну Святославу, объезжает Русь, устанавливая правила сбора дани; затем избавляется от сватовства греческого царя, принимает крещение, отказывает грекам в дани и воинах; пытается отвести Святослава от подвергающих Русь опасности дальних походов

(Рус.: Начальный свод, 945, 946, 947, 955, 969; то же — Повесть временных лет [с дополнением под 946])

6) Вдова короля Доброслава, внучка болгарского царя Самуила, после смерти мужа становится королевой; ее сыновья из почтения к ней именуют себя только кнезами; они вместе с ней делят королевство на пять частей между собой и всё время ее жизни правят в согласии

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 39)

39. (Чеш., Серб.)

Злая правительница

(Ср. Thompson P23, P25)

Женщина у власти (жена или мать правителя) — образец коварства и нечестия, ввергает государство в смуту

1) Драгомира, жена князя Вратислава, тайная язычница, враждует со своей свекровью Людмилой, разжигает смуту, вылившуюся во вражду между ее сыновьями Вячеславом и Болеславом

(Чеш.: Житие св. Людмилы; Житие св. Вячеслава, Легенда Никольского)

2) Вторая греческая жена короля Михайлы после его смерти вступает в сговор со своим пасынком Бодином и помогает ему свергнуть с престола дядю Радослава

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 41)

3) Итальянка Яквинта, жена короля Бодина и мать короля Георгия, разжигает вражду между мужем и потомками короля Радослава; добивается коварного захвата и убийства кнеза Бранислава, его брата и сына; губит племянника мужа, короля Владимира, обвинив в этом его свергнутого брата Доброслава; в конечном счете добивается престола для своего сына Георгия, но терпит поражение от внуков Доброслава, заключивших союз с греками; увезена в Константинополь в цепях

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 42–45)

39.1. (Чеш.)

Мудрая и злая правительницы (в конфликте)

Мудрая и злая правительницы действуют в рамках одного сюжета, противостоя друг другу

1) Святой Людмиле противостоит ее невестка Драгомира, которая в конце концов организует убийство свекрови

(Чеш.: Житие св. Людмилы; Житие св. Вячеслава, Легенда Никольского)

И. Притчи и афоризмы

В данный раздел включены притчевые сюжеты-мотивы и различные образцы малых афористических фольклорных жанров (поговорка, пословица, загадка), включенные в ранние памятники повествовательной литературы. Подавляющая часть примеров древнерусские.

И1. (Болг., Рус.)

Золото ничего не стоит

Золото не ценится — оно ничего не стоит перед лицом голода или войны

1) Во время голода на Ветери встречаются два путника — из Средца и Солуни. В беседе между собой они выясняют, что идти в поисках пропитания в другой город бессмысленно, и выбрасывают свое золото на землю [интерполяция в переводной текст]

(Болг.: Откровение Мефодия Патарского)

2) Греки испытывают Святослава: посылают «золото и паволоки», он не глядя раздает отрокам; приносят «оружие бранное», «меч и иное»; Святослав обрадовался, «начал любить, хвалить и целовать»; греки решают, что лучше заплатить ему дань

(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

3) Дружинники на пиру у Владимира спьяну жалуются, что у них нет серебряных ложек. Владимир приказывает выковать серебряные ложки: «Серебром и золотом не найду дружины, а с дружиной найду золото и серебро, как мой отец и дед доискались золота и серебра с дружиною»

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

И2. (Рус.)

Дружина дороже всего

Воинское братство — высшая ценность; ради него можно жертвовать чем угодно

1) Владимир, приказывая выковать серебряные ложки для дружины: «Серебром и золотом не найду дружины, а с дружиной найду золото и серебро, как мой отец и дед доискались золота и серебра с дружиною»

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

2) Когда после поражения от греков на берегу остается до 6000 новгородцев, воевода Вышата сходит к ним с корабля и вызывается их вести со словами: «Если жив буду, то с ними, если погибну, то с дружиною»

(Рус.: Повесть временных лет, 1043)

ИЗ. (Рус.)

Своя дружина важнее

Собственная дружина важнее, чем прочее войско

1) Олег, победив греков, приказывает им сшить «паруса паволочные руси, а словенам кропинные; последние разрывает ветром после выхода в море; словене говорят: «Возьмем свои толстины; не даны словенам паруса»

(Рус.: Начальный свод, 922; то же — Повесть временных лет, 907)

2) Мстислав на поле боя под Лиственном, осматривая умерших с обеих сторон, говорит: «Кто сему не рад? Се лежит северянин, а се варяг, а дружина своя цела»

(Рус.: Повесть временных лет, 1024)

И4. (Рус.)

Мудрые советы

Афористично высказанный совет заставляет правителя изменить мнение

1) После победы над волжскими болгарами Добрыня говорит Владимиру: «Осмотрел колодников, и все в сапогах; этим дани нам не давать, — пойдем искать лапотников». Владимир заключает с болгарами мир

(Рус.: Начальный свод, 985; то же — Повесть временных лет)

2) Дружинники говорят Игорю, получив мирные предложения греков: «Если так говорит царь, то чего хотим боле того: не бившись, взять золото, и серебро, и паволоки? Кто ведает: кто одолеет, мы ли, они ли? Или с морем кто в совете? Вот ведь, не по земле ходим, но по глубине морской: общая смерть всем»

(Рус.: Повесть временных лет, 944)

{3} Хазарские «старейшины», увидев, что поляне дали в качестве дани мечи, говорят: «Не добра дань, княже. Мы ее доискались оружием односторонним, то есть саблями, а у них оружие обоюдоострое, то есть мечи. Они будут брать дань с нас и с иных стран» [о перемене мнения «князя» не говорится, и предсказание «старейшин» в конечном счете сбывается]

(Рус.: Начальный свод, 854; Повесть временных лет, Введение)}

И5. (Рус.)

Меткое слово

Афористичный ответ правителя прерывает нежеланные переговоры с чужеземцем

1) Ольга — послам греческого царя в ответ на требование дани и воинов: «Скажи ему: “Так придя, постой у меня в Почайне, как и я у тебя в Суду стояла, так тогда тебе дам”».

(Рус.: Начальный свод, 955; то же — Повесть временных лет)

2) Владимир — послам волжских болгар в ответ на предложение принять ислам: «Руси веселье есть питье, не можем без того быть»

(Рус.: Начальный свод, 986; то же — Повесть временных лет)

И6. (Рус.)

Афоризм как аргумент

Афоризм употребляется как аргумент в иных обстоятельствах

1) Древляне об Игоре: «Если повадится волк к овцам, то вынесет все стадо, если не убьют его; так и этот, — если его не убьем, всех нас погубит»

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

Древляне Ольге об Игоре: «Мужа твоего убили, — был ведь муж твой как волк, расхищая и грабя; а наши князья добры, расплодили землю Деревскую»

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет)

2) Ярослав своему тайному стороннику в войске Святополка: «Меду мало варено, а дружины много». Тот Ярославу: «Если меду мало, а дружины много, — то к вечеру подавать», — совет переправляться ночью

(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016)

И7. (Рус.)

Происхождение присловья

Присловье связано с конкретными историческими обстоятельствами

1) «Беда как в Родне» — от голода, постигшего сторонников Ярополка в Родне, когда их осаждал там Владимир

(Рус.: Начальный свод, 980; то же — Повесть временных лет)

2) «Пищанцы волчьего хвоста бегают» — от победы киевского воеводы Волчьего Хвоста над радимичами на реке Пищане

(Рус.: Начальный свод, 984; то же — Повесть временных лет)

3) «Погибли как обры» — по гибели обров без «племени и наследников»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

И8. (Рус.)

Афоризм как насмешка

Афористическое выражение употреблено для насмешки или оскорбления

1) «Русь корит радимичей: “Пищанцы волчьего хвоста бегают”»

(Рус.: Начальный свод, 984; то же — Повесть временных лет)

2) «Ты, Перунице, досыта пил и ел, а ныне пойди прочь», — гончар из Пидьбы под Новгородом, отпихивая прибитый к берегу Волхова свергнутый идол Перуна.

(Рус.: Начальный свод, 989)

3) «Зачем пришли сюда с хромцом этим? Вы ведь плотники — поставим вас хоромы себе рубить», — киевский воевода новгородцам Ярослава

(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016; то же — Повесть временных лет)

4) «Так творят каждый день – не мучимые никем, сами себя мучают, притом творя мытье себе, а не мученье» — летописец устами апостола Андрея о новгородской бане

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

И9. (Рус.)

Обманная честь

Персонажам дается по видимости почетная афористически сформулированная задача, которая должна бы вызвать подозрения; они понимают всё прямолинейно и глупо гибнут

1) Ольга предлагает деревским послам: «Я утром пошлю за вами; вы же, величаясь, скажите: “Не идем на конях, ни пеши не идем, но несите нас в ладье; и вознесут вас в ладье”». Древляне так и делают, их несут в ладье и сбрасывают в яму. Прежде чем засыпать их, Ольга спрашивает: «Добра ли вам честь?» Они отвечают: «Пуще нам Игоревоу смерти». В дальнейшем Ольга просит прислать «мужей нарочитых, да с великой честью пойду за вашего князя»; древляне посылают, она губит и их.

(Рус.: Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет).

К. Гиперболы, метафоры, формулы

В данном разделе сведены встречающиеся в ранних повествовательных произведениях примеры использования формульной речи, «типических мест» в описаниях тех или

иных событий и явлений. Отбирались повторяемые (не ввиду заимствований) примеры, имеющие ясные параллели в фольклоре, употребление оригинальных гипербол и метафор.

К1. (Болг.)

Небесные светила на одежде или лице

(= Смирнов ТМ 1)

Персонаж рождается или появляется с небесными светилами на одежде или лице

1) «Порфира, подобная звезде»: об облачении кагана Деляна

(Болг.: Сказание Исаии)

2) «Очи как звезды»: о «прелести» антихриста.

(Болг.: Сказание Исаии)

К2. (Болг.)

Реакция природы на появление персонажа

(= Смирнов ТМ 3)

При появлении или рождении персонажа дрожит земля, колеблется море, пугаются рыбы

1) «И начнут горы расступаться, и рыбы измирать в реках»: реакция природы на появление царя Михаила [вставка переводчика в переводной текст]

(Болг.: Видение Даниила)

2) «Горы трепетали, и холмы трепетали и бежали, и реки иссыхали, моря бездна взметалась, и рыбы скакали»: реакция природы на появление демонского воинства [интерпретация переводного текста]

(Болг.: Прение Христа с дьяволом)

К3. (Болг., Рус.)

Нашествие: знамена и сравнения

(Ср. Смирнов ТМ 8)

Нашествие врагов так или иначе ассоциируется с тучей, может сравниваться с лесом

1) Во время нашего Чигочина «Витоша мглою обовьется, и все планины нарочитые, и Свята Гора облаком облачится»

(Болг.: Сказание Исаии)

2) Половцы идут на русских, «аки борове» (т.е. «как лес», «как бор»)

(Рус.: Повесть временных лет, 1103)

К4. (Рус.)

Внешность этнического противника

(= Смирнов ТМ 10)

Вид этнического противника описывается гиперболами, он предстает как устрашающий чертами великан [в летописном случае только рудимент такого описания]

{1) Печенежский богатырь, побежденный кожемякой, «превелик зело и страшен»

(Рус.: Повесть временных лет, 992)}

К5. (Рус.)

Нравы племен

(= Смирнов ТМ 19)

Нравы чужих или прежних людей описываются как обратные норме: в фольклорной формуле обычно называются братоубийства, ненависть в семье, непочтение к старшим, кровосмешение

1) Нравы сопредельных киевским полянам племен последовательно описываются, как противоположные их «кроткому» нраву: «древляне жили словно звери, жили скотски,

и убивали друг друга, поедая всё нечистое; и брака у них не бывало, но умыкали у воды девиц. А радимичи, вятичи и севера один обычай имели: жили в лесу, как всякий зверь, ели всё нечистое, и срамословили они пред отцами и пред снохами; и брака не бывало у них, но игрища между селами...»

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

К6. (Рус.)

Щедрый пир правителя

(См.: Смирнов ТМ, с. 77)

Правитель устраивает пир (или три пира) для представителей различных категорий общества; частый эпический зачин

1) Владимир ставит по праздникам три трапезы: для духовенства, для нищих и для своих мужей

(Рус.: Память и похвала Владимиру)

Владимир «установил пир творить на дворе в гриднице, и приходиться боярам и гридням, и сотским, и десятским, и нарочитым мужам, и при князе, и без князя; бывало на обеде том множество скотьею мяса и дичи, и было изобильно всего». Описывается также щедрый пир при освящении церкви в Василеве, постоянное угощение «убогих» и «народа».

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

[Ср. Польск. (лат.): Аноним Галл «Хроника»: Anon. Gall. 14]

К7. (Болг., Рус.)

«Сеча великая (злая)»

Формульное обозначение битвы, обычно в поэтизированных фрагментах

1) «Сечь великая»: о решающей битве Деляна с Чигочином

(Болг.: Сказание Исаии)

2) «Великая сечь»: о поражении Деляна в битве с его последними врагами

(Болг.: Сказание Исаии)

3) «Сеча велика»: о битвах Святослава с болгарами и греками

(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

4) «Сеча зла»: о битвах Ярослава и Святополка при Любече и на Альте

(Рус.: Начальный свод, 1016; Повесть временных лет, 1016, 1019)

5) «Сеча зла»: о битве Ярославичей с Всеславом Полоцким на Немиге

(Рус.: Начальный свод, 1067; то же — Повесть временных лет)

6) «Сеча сильна», «сеча сильна и страшна»: о битве Ярослава и Мстислава под

Лиственом

(Рус.: Повесть временных лет, 1024)

7) «Сеча зла»: о битве Ярослава с печенегами под Киевом

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)

8) «Сеча зла»: о битве Изяслава с племянниками на Нежатиной Ниве

(Рус.: Повесть временных лет, 1078)

К8. (Болг.)

«Как сено на поле»

1) «Как сено на поле горит» войско Деляна, истребляемое врагами (дважды)

(Болг.: Сказание Исаии)

К9. (Болг.)

Оружие вместо дров

Оружие побежденного врага долго используют вместо дров

1) Солуняне три года жгут вместо дров оружие «угров»-«измаильтян»

(Болг.: Сказание Исаии)

К10. (Рус., Серб.)

«Без числа множество»

Формульное определение вражеского (реже своего) войска; иногда переносится просто на собрание народа

1) Печенеги под Киевом при Святославе

(Рус.: Начальный свод, 968; то же — Повесть временных лет)

{2) Народ, созванный Владимиром на Успение Богородицы

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)}

3) Войско, собранное русскими князьями для решающей битвы с торками

(Рус.: Начальный свод, 1060; то же — Повесть временных лет)

4) Войско, приведенное Святополком к Любечу, в том числе печенеги

(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016)

{5) «Без числа кораблей их, покрыли море корабли»: болгары о флоте Игоря

(Рус.: Повесть временных лет, 944)

6) Печенегов под Киевом «без числа»

(Рус.: Повесть временных лет, 1036)}

7) Половцы, собравшиеся против русских

(Рус.: Повесть временных лет, 1103)

{8) Вдова Киса получает от венгерского короля в войско «без числа народу»

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 23 [лат. перевод-переложение])}

К11. (Болг.)

«О горе!»

Народ оплакивает гибель соплеменников или иные страдания

1) «О, люто нам, братия, от сего царя!» (плач о преступлениях Симеона Премудрого)

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) «О горе нам, брат, и люто нам!» (плач о голоде и страданиях народа) [в оригинальной притче, вставной в переводной апокриф]

(Болг.: Откровение Мефодия Патарского)

3) «О, люто нам, братия, ибо люто умрем!» (плач о злодействах Чигочина)

(Болг.: Сказание Исаии)

4) «О горе нам, братия, ибо погибла земля Болгарская без остатка, — только и осталось людей, сколько может одного дуба сень удержать!» (плач о разгроме Деляна)

(Болг.: Сказание Исаии)

5) «О горе нам, ибо погиб весь мир!» (плач о гибели Деляна и его войска)

(Болг.: Сказание Исаии)

К12. (Рус.)

Достоинства правителя

Формулы «мудр и храбр», «мудр и смыслен»

1) Кий, Щек и Хорив «были мужи мудры и смыслены»

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, Введение)

2) «И выросши, он, Игорь, был храбр и мудр. И был у него воевода, именем Олег, муж мудр и храбр»

(Рус.: Начальный свод, 854)

3) Ольга «была мудра и смыслена»

(Рус.: Начальный свод, 854)

4) Болгары называют Владимира «мудрым и смысленым»

(Рус.: Начальный свод, 986; то же — Повесть временных лет)

К13. (Рус.)

Осень мирного года

Осенью после наступления мира с соседями правитель гибнет

1) «И жил Олег, мир имея со всеми странами, княжа в Киеве. И приспела осень»: после договора с греками, перед описанием смерти Олега

(Рус.: Повесть временных лет, 912)

2) «Игорь же начал княжить в Киеве, мир имея со всеми странами. И приспела осень»: после договора с греками, перед описанием гибели Игоря

(Рус.: Повесть временных лет, 944)

К14. (Болг.)

«Ни солнце не видит, ни ветер не веет»

[В фольклоре обычно при описании девушки-затворницы]

1) Характеристика пещеры, в которой отшельничал Иван Рильский (дважды)

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

К15. (Болг.)

«Высота ему сорок сажень, а ширина ему яко щит велик»

1) Характеристика камня, на котором Иван Рильский столпничал

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

К16. (Болг.)

«Как орел и как голубь златогрудый»

1) Так воспарил дух Ивана Рильского при его кончине

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

К17. (Болг.)

Золото до верха копья

Покоренные подносят герою дань, насыпая гору золота до верха воткнутого копья

1) Римляне, побежденные эсхатологическим царем-завоевателем, откупаются от него, насыпав золота до верха его копья

(Болг.: Толкование Даниила; то же — Сказание Исаии)

К18. (Болг.)

На весь мир с одним мечом

Герой покоряет весь мир в одиночку, с одним мечом

1) Михаил, эсхатологический «последний царь», «пойдет по всему миру, устанавливая веру и закон, 11 лет с одним харзаном» [оригинальная интерпретация повествований переводных апокрифов]

(Болг.: Сказание Исаии)

К19. (Рус.)

«Когда камень начнет плавать, а хмель тонуть»

(Ср. Thompson Z61)

Клятвенная формула («тогда не будет между нами мира...»), — т.е. мир не кончится никогда.

1) Клятва волжских болгар Владимиру

(Рус.: Начальный свод, 985; то же — Повесть временных лет)

К20. (Рус.)

«Легко ходил, как пардус»

1) О князе Святославе
(Рус.: Начальный свод, 964; то же — Повесть временных лет)

К21. (Рус.)
«Как молния небесная»

1) «Как будто молнию небесную имеют у себя греки» — русы о «греческом огне»
[в оригинальном дополнении к заимствованному из греческой хроники тексту]
(Рус.: Повесть временных лет, 941)

Л. Условные имена

В данный небольшой раздел включены примеры употребления вымышленных «эпических» имен — вероятно фольклорного происхождения. Все примеры южнославянские. Исключены персонажи-эпонимы.

Л1. (Болг., Серб.)
Имена неясного происхождения

Персонажам без ясных прототипов, действующим в историко-эпических ситуациях, даются неизвестные по другим источникам, заведомо недостоверные, но не книжного происхождения имена (не относятся к эпонимам)

1) «Десимир Моравский и Радивой князь Преславский»: более нигде не упоминаемые персонажи, выступают как герои легендарной осады славянами Солуни
(Болг.: Солунская легенда)

2) Чигочин, царь «угров»-«измаильтян» [возможно, переосмысление этнонима печенегов?]
(Болг.: Сказание Исаии)

3) Крис, каган болгар во времена их прихода на Балканы [Крум? Борис?]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 5)

Л2. (Серб.)
Говорящее имя
(= Thompson Z183)

Иначе неизвестное или вовсе несуществующее в реальности имя персонажа сообщает ему некоторые характеристики

1) Остроил — завоеватель Далмации, первый король «Королевства славян»
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

2) Светолик — первый король, возведенный на престол по-христиански в церкви Святой Марии в Диоклии
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

3) Светозар — сын и преемник короля Крепимира, «был кроток и благочестив, и жил в страхе Господнем»
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20–21)

4) Прехвала — красавица-дочь великого жупана Рашки, жена короля Прелимира
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 30)

Л3. (Серб.)
Замена исторического имени
(Ср. Thompson Z183)

Исторически известное имя персонажа меняется на более «положительное», значащее или просто более привычное

1) Светимир (? — искажено в рукописях) [предположительно вместо «Моймир»]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 8)

- 2) Владимир Сербский [исторический прототип — Властимир]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 13–14)
- 3) Хранимир [исторический прототип — Бранимир]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 15 [хорватский сюжет])
- 4) Крепимир [исторический прототип — Трпимир]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20 [хорватский сюжет])
- 5) Прелимир (видимо, в протографе Предимир) [исторический прототип — Крайна]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 30)
- 6) Доброслав [исторический прототип — Воислав]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 37)

М. Фольклорные числа

Данный раздел включает «фольклорные» или «формульные» числа. Обобщены все случаи их употребления, за исключением реалистических описаний непосредственно со-временных событий. Хотя некоторые примеры могут не иметь отношения ни к фольклору, ни к фольклорной интерпретации реальности, обобщенный материал позволяет судить о частотности употребления типичных, округленных и фантастических чисел традицией.

M1. (Чеш., Болг., Рус.)

Через два на третий

(Ср. Thompson Z71.1, Z72.5, Z73.1)

На третий раз или на третий год случается некое ожидаемое событие

1) Князя Вячеслава дважды тщетно предупреждают о готовящемся убийстве его братом Болеславом

(Чеш.: Житие св. Вячеслава, Востоковская легенда)

2) После двух неудачных битв с Чигочином в третьей Делян одерживает победу

(Болг.: Сказание Исаии)

3) Феодосий Печерский в юности дважды бежит из материнского дома и возвращается силой; на третий раз достигает Киева и принимает постриг в Пещерах

(Рус.: Житие Феодосия Печерского)

4) Синеус и Трувор умирают через два года после призвания варягов, и Рюрик наследует их власть

(Рус.: Начальный свод, 854)

Через два года после призвания варягов Синеус и Трувор умирают, и Рюрик, унаследовав их власть, переходит княжить в Новгород

(Рус.: Повесть временных лет, 862)

5) Через два года на третий после неудачного похода на греков Олег совершает новый, побеждает и берет дань

(Рус.: Начальный свод, 920, 921, 922)

{Спустя три года после неудачного похода на греков Игорь совершает новый, достигает выгодного мира

(Рус.: Повесть временных лет, 944)

6) Через два года после покорения угличей Игорь дает Свенельду дань с древлян

(Рус.: Начальный свод, 922, 940, 942)

7) Свенельд мстит за сына через два года после его гибели

(Рус.: Начальный свод, 975, 977; то же — Повесть временных лет)}

8) Владимир трижды «испытывает» веру: сначала выслушивает послов от мусульман, иудеев, латинян и греков; затем отправляет посольства к мусульманам, латинянам и грекам; затем, перед взятием Корсуни, дает обет креститься, обещает это греческим царям после взятия города, поражен слепотой, крестится и исцеляется. Всё занимает три года, крещение на третий.

- (Рус.: Начальный свод, 986, 987, 988; то же — Повесть временных лет)
 {9) Аскольд и Дир обосновываются в Киеве спустя два года после того, как Рюрик прибывает к славянам, а спустя еще два года выступают в поход на Царьград
 (Рус.: Повесть временных лет, 862, 866)}
 10) Ярослав трижды с переменным успехом бьется против Святополка Окаянного; окончательно побеждает в третьей битве
 (Рус.: Повесть временных лет, 1016, 1018, 1019)
 {11) Мстислав Тмутараканский через два года после победы над Редедой приходит на Киев
 (Рус.: Повесть временных лет, 1022, 1023, 1024)
 12) Через два года после битвы под Лиственном Мстислав и Ярослав заключают мир
 (Рус.: Повесть временных лет, 1024, 1026)}

M2. (Стар., Чеш., Болг., Рус., Серб.)

Три

(= Thompson Z71.1, Z72.3)

(См. также 0.2в)

- 1) Константин за три месяца овладевает грамматической наукой
 (Стар.: Житие св. Константина Философа)
- 2) У княгини Людмилы три сына и(ли) три дочери
 (Чеш.: Житие св. Людмилы)
- 3) Заговорщики против князя Вячеслава совещаются трижды
 (Чеш.: Житие св. Вячеслава, Востоковская легенда)
- 4) Иван Рильский проводит в пещере три года и пять месяцев
 (Болг.: Житие Ивана Рильского)
- 5) Царь Испор младенцем три года вынашивался коровой (или его носили «в коробе»)
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 6) Царь Изот царствует «сто лет и три месяца»
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 7) «Злой куратор» по приказу царя Константина три года набирает римских воинов
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 8) У вдовицы-пророчицы три сына: цари Моисей, Аарон и Самуил
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 9) «Царь-вдовица» правит 3 года
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 10) «Гаган Оделян» основывает три города
 (Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 11) Славяне три года осаждают Солунь
 (Болг.: Солунская легенда)
- 12) Три дня пути до родной деревни
 (Болг.: Чудо св. Георгия о болгарине)
- 13) На третий день по предсказанию умирает конь
 (Болг.: Чудо св. Георгия о болгарине)
- 14) Три чудесных обруча — дар св. Георгия
 (Болг.: Чудо св. Георгия о болгарине)
- 15) Третья часть измаильтян остается для крещения
 (Болг.: Толкование Даниила; то же — Сказание Исаии)
- 16) Оружие побежденных измаильтян солуняне жгут три года
 (Болг.: Толкование Даниила; то же — Сказание Исаии)
- 17) Делян три месяца молится в Землине
 (Болг.: Сказание Исаии)

- 18) Делян 3 года и 4 месяца царствует в Средце
(Болг.: Сказание Исаии)
- 19) Три трапезы Владимира
(Рус.: Память и похвала Владимиру)
- 20) Три дня первого побега Феодосия Печерского
(Рус.: Житие Феодосия Печерского)
- 21) Три дня болезни Феодосия Печерского
(Рус.: Житие Феодосия Печерского)
- 22) Три брата: Кий, Щек и Хорив
(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, Введение)
- 23) Три брата: Рюрик, Синеус и Трувор
(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 862)
- 24) Трехлетняя осада Пересечена Свенельдом
(Рус.: Начальный свод, 922)
- 25) Через три года после того, как Свенельд получил дань с древлян, дружина вы-
сказывает Игорю недовольство
(Начальный свод, 942, 945)
- 26) Княгиня Ольга троекратно обманывает и истребляет знатных древлян, мстя за
Игоря
(Начальный свод, 945; то же — Повесть временных лет [также в дополнении под
946 — прямое указание на троекратную месть])
- 27) Три сына Святослава поставлены на княжения: Ярополк, Олег, Владимир
(Начальный свод, 970; то же — Повесть временных лет)
- 28) Через три года после смерти Святослава следует убийство Люта Свенельдича
(Начальный свод, 972, 975; то же — Повесть временных лет)
- 29) Владимир три года и трижды «испытывает» веру.
(Рус.: Начальный свод, 986, 987, 988; то же — Повесть временных лет)
- 30) Владимир курсунянам: «Если не сдадитесь, буду стоять здесь три года»
(Рус.: Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)
- 31) Три тысячи новгородцев и тысяча варягов с Ярославом Мудрым
(Рус.: Начальный свод(?) / Новгородская первая летопись, 1016)
- 32) Три месяца стояния под Любечем
(Рус.: Новгородская первая летопись, 1016)
- 33) Олег выступает на Киев через три года после смерти Рюрика
(Рус.: Повесть временных лет, 879, 882)
- 34) Олег покоряет три племени, по племени в год
(Рус.: Повесть временных лет, 883, 884, 885)
- 35) Игорь выступает в поход на греков вновь через три года после поражения
(Рус.: Повесть временных лет, 944)
- 36) Ольга берет с древлян по 3 голубя и 3 воробья от двора
(Рус.: Повесть временных лет, 946)
- 37) Печенежский князь предлагает Владимиру условие на три года: если побеждает
русский боец, перемирие на три года; если печенежский — трехлетний разор
(Рус.: Повесть временных лет, 992)
- 38) Мудрый старец просит белгородцев не сдаваться еще три дня
(Рус.: Повесть временных лет, 997)
- 39) Ярослав трижды с переменным успехом бьется против Святополка Окаянного;
окончательно побеждает в третьей битве
(Рус.: Повесть временных лет, 1016, 1018, 1019)
- 40) На Альте сражающиеся сходятся трижды
(Рус.: Повесть временных лет, 1019)
- 41) Три года неведомые люди пытаются «высечься» из гор за Югрой

(Рус.: Повесть временных лет, 1096)

42) Три сына короля Сенубальда — Брус, Тотило и Остроил

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

43) Три сына короля Тугимира — Петрислав, Драгимир, Мирослав

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 35)

M2.1. (Чеш., Болг., Рус., Серб.)

Три брата

(= Thompson P251.6.1)

1) У княгини Людмилы три сына и(ли) три дочери

(Чеш.: Житие св. Людмилы)

2) У вдовицы-пророчицы три сына: цари Моисей, Аарон и Самуил

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Три брата: Кий, Щек и Хорив

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, Введение)

4) Три брата: Рюрик, Синеус и Трувор

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 862)

5) Три сына Святослава поставлены на княжения: Ярополк, Олег, Владимир

(Рус.: Начальный свод, 970; то же — Повесть временных лет)

6) Три сына короля Сенубальда — Брус, Тотило и Остроил

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

7) Три сына короля Тугимира — Петрислав, Драгимир, Мирослав

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 35)

M2.2. (Рус., Серб.)

Один из трех

Из трех братьев только один является центральным действующим лицом, остается в живых, становится продолжателем рода и т.п.

1) Из трех братьев-основателей Киева старший Кий является главным; в честь него назван Киев; его братья упоминаются только в связи с ним

(Рус.: Начальный свод, Введение, 854)

Кий — князь «в роде своем», прославленный герой, ходивший к Царьграду; братья в связи с этим не фигурируют

(Рус.: Повесть временных лет, Введение)

2) Из трех братьев-варягов Синеус и Трувор умирают спустя два года после прибытия; остается один Рюрик — предок последующих князей

(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, 862)

3) Из трех сыновей Святослава остается в живых и на престоле последний, «роби-чич» Владимир; он крестил Русь, стал предком позднейших князей

(Рус.: Начальный свод: 970, 977, 980; то же — Повесть временных лет)

4) Остроил — третий сын короля Сенубальда — завоевывает Далмацию и становится предком позднейших славянских королей

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 1–2)

5) Из трех сыновей и наследников короля Тугимира младший Мирослав гибнет на море, старший Петрислав умирает молодым; Драгимир переживает и их, и племянника св. Владимира; гибнет при попытке вернуть королевство, но становится предком последующих королей

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 34–35, 37)

M2.3. (Рус.)

Сестра и три брата

(= Thompson P253.0.3)

1) Лыбедь — сестра Кия, Щека и Хорива
(Рус.: Начальный свод, 854; то же — Повесть временных лет, Введение)

М2.4. (Болг., Рус.)

Расплата в третьей битве

1) После двух неудачных битв с Чигочином в третьей Делян одерживает победу
(Болг.: Сказание Исаии)

2) Ярослав трижды с переменным успехом бьется против Святополка Окаянного; окончательно побеждает в третьей битве

(Рус.: Повесть временных лет, 1016, 1018, 1019)

М3. (Болг.)

Пять

(= Thompson Z71.3)

1) Иван Рильский проводит в пещере три года и пять месяцев
(Болг.: Житие Ивана Рильского)

2) Царь Селевкия основывает пять городов
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) Делян 5 лет готовится к войне с Чигочином
(Болг.: Сказание Исаии)

М4. (Стар., Болг., Рус., Серб.)

Семь

(= Thompson Z71.5, Z72.2, Z72.3, Z72.4)

(См. также 0.7a)

лет
1) Константин — седьмой сын друнгария Льва; он видит вещий сон в возрасте семи

(Стар.: Житие св. Константина Философа)

2) Иван Рильский проводит на камне семь лет и четыре месяца
(Болг.: Житие Ивана Рильского)

3) Царь Арев будет царствовать 7 лет
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

4) Семь лет служения св. Климента Охридского
(Болг.: Житие Климента Охридского)

5) Царь-завоеватель (Михаил) царствует 7 лет и 7 лет лежит как мертвый
(Болг.: Толкование Даниила)

день
6) Ярослав настигает разграбившего Новгород Брючислава Полоцкого на седьмой

(Рус.: Повесть временных лет, 1021)

7) Король Приморья Разбивой умирает на 7-й год правления
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 14)

8) На седьмой день после смерти короля Белло его жена рождает сына Тишемира
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 27)

9) Семь сыновей Легца

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 31)

М5. (Болг., Серб.)

Девять

(= Thompson Z71.6)

1) Царь Роман царствует 9 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Болгарами правят вместе с каганом 9 князей

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 5)

М6. (Рус.)

Десять

(= Thompson Z71.16.2)

- 1) Ольга отправляется в Царьград после 10 лет правления
(Рус.: Начальный свод, 945, 955; то же — Повесть временных лет)
- 2) 10 тысяч войска у Святослава
(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)
- 3) «Если будете стоять и десять лет...» — белгородцы печенегам
(Рус.: Повесть временных лет, 997)

М6.1. (Рус.)

В десять раз больше

Десятикратное превосходство играет роль в сюжете

- 1) Греки выставляют против десяти тысячного войска Святослава стотысячное
(Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

М7. (Болг., Рус., Серб.)

Двенадцать

(= Thompson Z71.8, Z72.7)

- 1) Царь Петр царствовал 12 лет
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 2) Царь Симеон [2-й] царствовал 12 лет
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
- 3) 12 царей-«мучителей» [возможно, из греческого источника]
(Болг.: Толкование Даниила)
- 4) 11 лет до начала походов царя Михаила (т.е. начало их на 12-й год)
(Болг.: Толкование Даниила)
- 5) 12 сыновей Владимира
(Рус.: Сказание о Борисе и Глебе; то же — Начальный свод, 988; то же — Повесть временных лет)
- 6) 12 лет правления Сенудслава
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 3)
- 7) 12 дней собора на Далмском поле
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)
- 8) Светолик умер на 12-м году правления
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 10)
- 9) Король Томислав умирает на 13-м году правления (т.е. правит 12 лет)
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 12 [хорватский сюжет])

М8. (Болг., Серб.)

Тринадцать

(= Thompson Z71.9)

- 1) Михаил 13 лет царствует в Солуни
(Болг.: Толкование Даниила)
- 2) Король Томислав умирает на 13-м году правления
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 12 [хорватский сюжет])

М9. (Рус.)

Пятнадцать

(= Thompson Z71.16.11)

1) Ольга прожила 15 лет после крещения [исторически скорее 12: 957–969]
(Рус.: Память и похвала Владимиру)

M10. (Болг.)

Шестнадцать

(= Thompson Z71.10)

1) Царь Борис правит 16 лет [исторически 37: 852–889]

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

M11. (Болг., Рус.)

Семнадцать

(= Thompson Z71.16.12)

1) Царь Тургий будет царствовать 17 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Рюрик княжит 17 лет

(Рус.: Повесть временных лет, 862, 879)

M12. (Серб.)

Двадцать два

(= Thompson Z71.16.14)

1) Король Остривой умер на 22-м году правления

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 17)

M13. (Болг.)

Двадцать три (20+3)

1) Сын Теодоры царствует 23 года

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

M14. (Серб.)

Двадцать четыре

(= Thompson Z71.8.6)

1) Король Себеслав правит 24 года

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 13)

M15. (Серб.)

Двадцать пять

(= Thompson Z71.16.3)

1) Король Крепимир правит 25 лет и 1 месяц

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 20)

2) Король Доброслав правит 25 лет [исторически, насколько известно, 12–13: ок.
1040–1052]

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 38)

M16. (Рус., Серб.)

Двадцать семь (тридевясть)

(См. также 0.7)

1) Святослав княжит 27 лет

(Рус.: Начальный свод, 945, 972; то же — Повесть временных лет [но срок правления здесь указан как 28])

2) Король Приморья Разбивой умирает на 7-й год правления; власть наследует его брат-близнец Владимир, король Сербии, который умирает на 20-м году правления

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 14)

M17. (Болг., Рус.)
Двадцать восемь
1) Царь Симеон 28 лет строит Преслав
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
2) Святослав правит 28 лет
(Рус.: Повесть временных лет, 852, 972 [указание на срок правления противоречит погодной сетке])

M18. (Болг., Рус.)
Тридцать
(= Thompson Z71.11)
(См. также 0.7)
1) Царь Василий правит 30 лет
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)
2) Плач Адама о рае длится 30 лет
(Болг.: Тивериадское море)
3) Царь Симеон правит 30 лет
(Болг.: Толкование Даниила)
4) Олег княжит в Киеве 30 лет
(Рус.: Повесть временных лет, 882, 912)

M19. (Чеш., Болг., Рус., Серб.)
Тридцать три
(См. также 0.2б)
1) Князь Вратислав правит 33 года
(Чеш.: Житие св. Людмилы)
2) 33 года царствования царя Михаила
(Болг.: Видение Даниила; Толкование Даниила)
3) Олег правит 33 года
(Рус.: Повесть временных лет, 879, 912)
4) Игорь княжит 33 года
(Рус.: Повесть временных лет, 852, 912, 945)
5) От завоевания Далмации при Остроиле до прихода болгар при Владине — 33 года (12 лет правления Сенудслава + 21 год правления Силимира)
(Серб.: Летопись попа Дуклянина 2–5)

M20. (Рус., Серб.)
Тридцать пять
1) Владимир княжит 35 лет [исторически, по всей видимости, 37: 978–1015; см. M22]
(Рус.: Начальный свод, 980, 1015; то же — Повесть временных лет)
2) Король Михайло правит 35 лет [исторически, насколько известно, 29: 1052–1081]
(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 40)

M21. (Чеш.)
Тридцать шесть
(= Thompson Z71.8.7)
1) Князь Боривой правит 36 лет.
(Чеш.: Житие св. Людмилы)

М22. (Болг.)

Тридцать семь (30+7)

1) Царь Селевкия правит 37 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Августин правит 37 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) 37 «товаров златых» кагана Деляна

(Болг.: Сказание Исаии)

4) Владимир правит 37 лет

(Рус.: Повесть временных лет, 852 [по погодной сетке 35; но данное число соответствует «Памяти и похвале Владимира» и, видимо, исторично])

М23. (Болг., Рус., Серб.)

Сорок

(= Thompson Z71.12)

1) Высота камня, на котором столпничал Иван Рильский — 40 сажень

(Болг.: Житие Ивана Рильского)

2) Сорок дней Делян молится в Пернике

(Болг.: Сказание Исаии)

3) 40 тысяч («4 тьмы») войска Деляна

(Болг.: Сказание Исаии)

4) На кораблях у Олега по 40 мужей

(Рус.: Начальный свод, 922; то же — Повесть временных лет, 907)

5) Ярослав Мудрый княжит 40 лет

(Рус.: Повесть временных лет, 852: по погодной сетке 36–38, что соответствует действительности)

6) Сорок тысяч новгородского войска и тысяча варягов с Ярославом Мудрым

(Рус.: Повесть временных лет, 1015 [в Начальном своде(?) / Новгородской первой летописи, 1016, — всего войска 4000, из них новгородцев 3000])

7) 40 тысяч венгров погибло в битве на Вягре

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

8) Король Светоплек правит 40 лет и 4 месяца

(Серб.: Летопись попа Дуклянина, 9)

М24. Болг.)

Сорок три (40+3)

1) Царь Никифор царствует 43 года [исторически 6 лет: 963–969]

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

М25. (Чеш., Болг., Рус.)

Шестьдесят и немногим более

(= Thompson Z71.0.2, Z71.13)

1) Княгиня Людмила прожила «60 и 1» год

(Чеш.: Житие святой Людмилы)

2) Царь Константин правит 62 года

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

3) От смерти Ярослава до смерти Святополка II 60 лет [на самом деле 59: 1054–1113]

(Рус.: Повесть временных лет, 852)

М26. (Болг.)

Семьдесят

1) Царь Константин основывает 70 городов
(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

М27. (Болг., Рус.)

Сто

1) Царь Слав — «Ста могил царь»; царствует «100 лет и 19»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Изот царствует «сто лет и три месяца»

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

М27.1. (Рус.)

Сотысячное войско

1) 100 тысяч войска у греков

(Рус.: Начальный свод, 971; то же — Повесть временных лет)

2) 100 тысяч войска у венгров

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

М27.2. (Рус.)

В сто раз больше

1) 400 воинов Давыда и Боняка истребляют 40000 венгров

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

М28. (Болг.)

Сто тридцать (100+30)

1) «Эллины» забросили «Карвунскую землю» на 130 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

2) Царь Симеон царствует 130 лет

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

М29. (Болг.)

Сто семьдесят два (100+72)

1) Царь Испор царствовал 172 года

(Болг.: Болгарская апокрифическая летопись)

М30. (Рус.)

Двести

{1) «Начало Русской земли» по неизвестным основаниям датировано 6362 (854) г.,
ровно за 200 лет до смерти Ярослава Мудрого

(Рус.: Начальный свод, 854)}

М31. (Болг., Рус., Серб.)

Триста

1) Триста святых отцов помогают Деляну

(Болг.: Сказание Исаии)

2) На праздник в честь освящения церкви Преображения в Василеве Владимир раз-
дал 300 гривен и приказал наварить 300 берковцев меда

(Рус.: Начальный свод, 996; то же — Повесть временных лет)

3) 300 воинов у Боняка в битве на Вягре

(Рус.: Повесть временных лет, 1097)

М32. (Рус.)

В тысячу раз больше

Тысячекратное превосходство играет роль в сюжете

1) Венгры вторгаются сотысячным войском; у князя Давыда только 100 воинов
(Рус.: Повесть временных лет, 1097)